



**reliant**  
an NRG company



**Yuyi Lin 林玉儀**

**電力公司 An NRG Company**

提供住家, 商業通電, 智能家居, 防盜系統等服務  
老牌字號, 服務佳、名列最高評分之一

精通國語、粵語、英文, 曾在Reliant門市部銷售6年  
為住家提供搬家通電、轉換電力公司、續約電力等服務  
信譽優良, 直線快速, 可憑外國護照通電

Cell: **713-898-8043**  
Email: Yuyi.Lin@nrg.com Wechat ID: yuyilin2005



**KW MEMORIAL**  
KELLERWILLIAMS REALTY



**Arianna Wang**  
ariannaw@kw.com  
Cell: 832-992-2517

**住宅 / 商業 / 投資管理**

滿意度最高專業經紀人 - 友好, 誠信, 專業, 敬業

美國最大地產公司KW 經紀人  
UIUC 金融碩士背景

950 Corbindale Rd #100  
Houston, TX 77024

**分類廣告 D1**

**SOUTHERN NEWS GROUP**  
美南新聞報業電視傳媒集團

全美國最大華裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 網頁 · 移動傳媒  
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper · Television · Yellowpages-Design

**今日美國** 今日美國網站  
www.todayamerica.com

**美南日報**  
Southern Daily News

**INTERNATIONAL TRADE CENTER**  
美南國際貿易中心  
International Trade Center  
www.itc-houston.org

**美南國際電視網**  
Southern Television

**美南印刷廠**  
U.S.A. Printing

**休士頓黃頁**  
Houston Chinese Yellow Pages

**休士頓旅遊指南**  
Houston Travel Guide

Call (電話服務專線): **281-498-4310** E-mail(電郵): **cla@scdaily.com** WeChat(微信): **AD7133021553**

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                |                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>100 Restaurant Hiring 餐館服務</b></p> <p><b>*中餐館誠請</b><br/>全工半工收銀員<br/>需懂英文, 可報稅。<br/>可接電話兼打包,<br/>工作輕鬆。<br/>有意者請電:<br/><b>832-818-2721</b></p>                             | <p><b>*中餐館請人</b><br/>近中國城 15 分鐘<br/>誠請 炒鍋、<br/><b>Cashier</b> 企櫃。<br/>全工或半工均可<br/>有意者請電:<br/><b>832-868-1599</b></p>                                     | <p><b>*中餐館請人</b><br/>位 59 南 / 610<br/>誠請炒鍋一名<br/>有意者請洽:<br/><b>832-646-8333</b></p>                                                                                                                                      | <p><b>*中餐館誠聘</b><br/>離中國城 15 分鐘<br/>外送員一名<br/>全工或半工均可<br/>學生尤佳。請電:<br/><b>713-505-9618</b></p>                                                         | <p><b>*中餐館請人</b><br/>堂吃店江南菜位中國城<br/><b>9330 Bellaire</b>。誠請<br/>炒鍋, 抓碼, 打雜, 麵點,<br/>做小籠湯包, 收銀, 企櫃<br/>下午 3-4pm, 9-11pm<br/>電: <b>281-501-9898</b><br/>能做者新優</p>                                 | <p><b>*餐館請人</b><br/>中國城中餐館<br/>誠請炒鍋、服務員<br/>各一名。<br/>請下午二點後電:<br/><b>832-833-6565</b></p>                                                                                     | <p><b>*中餐館請人</b><br/>離中國城 15 分鐘<br/>誠請半工外送員<br/>收銀兼企櫃<br/>~以上需報稅~<br/>有意者請電:<br/><b>316-213-9738</b></p>                       | <p><b>*中餐館請人</b><br/>堂吃外賣店<br/>西北區, 位 529, 誠請<br/>●熟手炒鍋 Cook<br/>可包住<br/>●周末企櫃 Server<br/><b>832-830-3906</b></p>                                                  |
| <p><b>中餐館請人</b><br/>位 Cypress / 290<br/>新優誠聘<br/>●熟手炒鍋一名<br/>●熟手接電話一名<br/>有意者請電:<br/><b>832-330-1775</b></p>                                                                   | <p><b>餐館請人</b><br/>誠請企櫃<br/>懂英文, 有工卡<br/>●另請熟手炒鍋<br/>位 59/Gessner<br/><b>832-814-4022</b><br/><b>713-988-5838</b></p>                                    | <p><b>餐館請人</b><br/>誠請有經驗<br/>●企櫃 ●外送員<br/>●Part time 經理<br/>有意者請電:<br/><b>832-466-3511</b></p>                                                                                                                           | <p><b>快餐店誠請</b><br/>懂英語有經驗的收銀員<br/>數名, 和廚房打雜<br/>以及油鍋各一名,<br/>有意者請電: 陳太太。<br/><b>832-605-1898</b><br/>7625 W. Bellfort Street<br/>Houston Tx 77071</p> | <p><b>中餐館急請</b><br/>位 Woodland 地區<br/>堂食外賣店, 急請<br/>熟手炒鍋, 打雜<br/>各一名。薪資面談<br/>意者請電:<br/><b>936-666-6980</b></p>                                                                                 | <p><b>餐館請人</b><br/>位 Downtown<br/>誠請<br/>炒鍋、抓碼<br/>意者請電:<br/><b>916-529-7337</b><br/><b>832-768-3286</b></p>                                                                  | <p><b>餐館誠請</b><br/>位 10 號 Memorial 區<br/>99 大華附近<br/>堂吃外賣店請<br/>全工送餐員 Driver。<br/>需報稅。聯系電話<br/><b>832-231-1319</b></p>         | <p><b>餐館請人</b><br/>堂吃中餐館, 位 45 南<br/>League City, 誠請有<br/>經驗炒鍋, 油鍋, 收銀員<br/>新水面議。<br/>請電: 陳先生/張經理<br/><b>832-315-0188</b><br/><b>832-668-6998</b></p>              |
| <p><b>*中餐館請人</b><br/>誠請外送員<br/>可報稅, 全工或半工<br/>Dairy Ashford /<br/>Westheimer<br/>有意者請電:<br/><b>832-668-6076</b></p>                                                            | <p><b>*中餐館招企櫃</b><br/>位 9619 Hillcroft<br/>Houston, TX 77096<br/>誠聘 周五-周二<br/>五天全工企櫃<br/>有經驗, 可報稅。電:<br/><b>713-751-9567</b><br/><b>713-721-7150</b></p> | <p>刊登分類廣告 <b>美南日報</b><br/>Southern Chinese Daily News<br/><b>Nicole Chiu</b><br/>Tel: 281-498-4310<br/>Fax: 832-399-1355<br/>微信: AD7133021553<br/>Email: cla@scdaily.com<br/>11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072</p> |                                                                                                                                                        | <p><b>*黃金點心茶寮</b><br/>●點心部請人<br/>煎炸油爐, 傳點心<br/>●廚房請: 油爐<br/>下午 2 點後電或親臨<br/><b>281-495-1688</b><br/>10600 Bellaire #105</p>                                                                     | <p><b>*休士頓大學旁</b><br/>中式快餐,<br/>誠請炒鍋師傅<br/>加入我們的團隊,<br/>全工/半工都可。<br/>價錢面議。請電:<br/><b>832-421-3258</b></p>                                                                     | <p><b>*外賣員, 企櫃</b><br/>位 249 區, 誠請<br/>全工或半工<br/>外賣員、企櫃。<br/>有意者請電:<br/><b>832-717-7688</b></p>                                | <p><b>*CAFE101</b><br/>中國城店, 誠請<br/>●壽司學徒<br/>●調飲料工作人員<br/>以上需報稅<br/>請 2 點後電或簡訊<br/><b>832-867-1326</b></p>                                                        |
| <p><b>*誠聘職工</b><br/>明星冰谷/明星食站<br/>誠聘職工: 月薪 \$2200<br/>工作項目多,<br/>勞動強度小。<br/>時間: 周一至周六<br/>11:00am-8:00pm<br/><b>713-299-1315</b></p>                                           | <p><b>*中國城中餐館</b><br/>誠請 企櫃<br/>廚房幫廚、雜工<br/>需懂粵語<br/>有意者請電:<br/><b>713-981-9888</b></p>                                                                  | <p><b>*誠聘(中國城)</b><br/>●廚房幫工<br/>●清潔工<br/>有意者請電或短訊:<br/><b>281-871-0331</b></p>                                                                                                                                          | <p><b>*金冠酒家請人</b><br/>誠請 生熟手<br/>點心幫工多名<br/>10796 C Bellaire<br/>Houston, TX 77072<br/>有意者請電:<br/><b>713-474-7979</b></p>                              | <p><b>*中國城中餐館</b><br/>薪優, 誠請<br/>廚房幫廚一名<br/>有意者請電:<br/><b>832-631-0076</b><br/><b>832-631-0079</b></p>                                                                                          | <p>誠請外送員<br/>城中區中餐館<br/>誠請熟手外送員<br/>全工或半工均可<br/>有意者請電:<br/><b>832-613-5992</b></p>                                                                                            | <p>誠招聘廚師<br/>月子中心<br/>誠聘做飯阿姨<br/>男女不限, 可住宿,<br/>請速電:<br/><b>832-359-5666</b><br/>感謝合作</p>                                      | <p>糖城中餐館<br/>位 6 號公路, 高新急聘<br/>●洗碗打雜<br/>●有經驗炒鍋<br/>男女均可, 有身份。<br/>意者請電: 李先生<br/><b>832-532-6277</b><br/><b>214-436-7539</b></p>                                   |
| <p><b>路州貝城快餐</b><br/>打雜, 包外賣各一名<br/>月薪 \$2400, 包吃包住,<br/>離休士頓 4 個小時車程,<br/>灰狗巴士從終點站到貝<br/>城終點站, 試工包車票。<br/><b>225-772-8584</b><br/><b>225-202-1157</b></p>                     | <p><b>中國城餐館</b><br/>位中國城敦煌廣場<br/>蘭州拉麵館, 誠請<br/>廚房幫工或雜工<br/>需有工卡<br/>聯繫人: 杜<br/><b>832-287-9643</b></p>                                                   | <p><b>高薪聘請</b><br/>位 59, 近糖城, 誠請<br/>有經驗企櫃及帶位<br/>各數名。<br/>點心熟龍, 麵點師傅<br/>有意者請電:<br/><b>281-743-8013</b></p>                                                                                                             | <p><b>請炒鍋, 企櫃</b><br/>路易斯安那州<br/>離休士頓 4 小時<br/>堂吃店請<br/>炒鍋和企台。請電:<br/><b>832-819-8111</b></p>                                                          | <p><b>城中區中餐館</b><br/>誠請 熟手<br/>全工 &amp; 半工企櫃<br/>需英文流利<br/>有意者請電:<br/><b>832-618-8162</b></p>                                                                                                   | <p><b>小火鍋店招人</b><br/>休士頓中國城<br/>惠康商場, 新張鼎點<br/>冰島招全職雜工,<br/>廚房幫工, 企櫃。<br/>有意者請親臨洽談</p>                                                                                        | <p><b>小型中餐館</b><br/>Eldridge/Tanner<br/>位西北區, 誠請幫廚<br/>熟手炒鍋: 能獨當一面<br/>請 2pm 後電或留言:<br/><b>713-377-2538</b><br/>Jason (不住)</p> | <p><b>元寶餐館請人</b><br/>位 Westheimer 上<br/>離中國城 10 分鐘<br/>誠請企櫃: 小費好<br/>全工或半工或學生<br/>有意者請電:<br/><b>713-266-1468</b></p>                                               |
| <p><b>長今韓國餐館</b><br/>誠徵全半工男女企櫃,<br/>略英文, 小費好, 18-35 歲<br/><b>\$10-\$20/時薪</b><br/>9896 Bellaire Blvd #J<br/>Houston, TX 77036<br/>(黃金廣場, H-Mart 旁)<br/><b>832-584-1419</b></p> | <p><b>西北區餐館薪優</b><br/>男女企櫃,<br/>Busboy/Busgirl<br/>炒鍋, 打雜, 外送員。<br/>全工/半工。環境佳,<br/>同事相處和諧, 請電:<br/><b>832-906-6368</b><br/><b>646-309-1568</b></p>       | <p><b>百佳超市旁</b><br/>位中國城中餐館<br/>新優誠請經驗炒鍋<br/>廚房幫工, 打雜<br/>三天企櫃 (小費佳)<br/>詳情請電:<br/><b>713-367-9936</b></p>                                                                                                               | <p><b>中越餐館誠請</b><br/>有經驗炒鍋: 工作 5 天<br/>男女企櫃: 懂中越文<br/>煮湯粉麵: 男女均可<br/>12313 Bellaire Blvd<br/>意者請電: Jessica<br/><b>713-405-9576</b></p>                 | <p><b>NOW HIRING</b><br/>Chinese Restaurant<br/>I-10/Energy Corridor<br/>Now is hiring<br/><b>Waiter/Waitress</b><br/>Full time or Part time<br/>Must speak English<br/><b>713-291-6667</b></p> | <p><b>NOW HIRING</b><br/>Server(企櫃)<br/>Bus(清櫃), Espo(出菜)<br/>FT/PT. 位 Chinatown,<br/>Bellaire/Corporate<br/>Please call:<br/><b>713-776-2388</b><br/><b>281-900-7939</b></p> | <p><b>Downtown 餐館</b><br/>誠請炒鍋<br/>~薪優~<br/>意者請電:<br/><b>832-641-3377</b></p>                                                  | <p><b>Downtown 餐館</b><br/>Sam's Cafe 高薪請人<br/>誠請 經理, 企櫃,<br/>幫廚, 外送員<br/>會講英文。請短信<br/><b>713-569-8582</b><br/><b>713-373-9003</b><br/>samscafeonline@gmail.com</p> |
| <p><b>新新餐廳誠請</b><br/>●有經驗炒鍋<br/>●有經驗企櫃, 傳菜<br/>意者請電或親臨:<br/><b>713-771-1268</b><br/><b>6816 Ranchester</b><br/>Bellaire/Ranchester</p>                                         | <p><b>Galleria 中餐</b><br/>高級中餐, 聘請<br/>點心, 炒鍋, 打雜,<br/>洗碗。需有身份,<br/>電: 文小姐<br/><b>832-570-5139</b></p>                                                   | <p><b>Lucky Village</b><br/>位 Westheimer 上<br/>誠請 ●帶位<br/>●有經驗企櫃<br/>位 Westheimer 上<br/>意者請電:<br/><b>713-789-0845</b></p>                                                                                                | <p><b>東雲閣誠請</b><br/>熟龍, 煎炸, 拉腸粉<br/>位中國城<br/>H Mart 隔壁<br/>有意者請電:<br/><b>713-360-6095</b></p>                                                          | <p><b>餐館請人 Restaurant Hiring</b></p>                                                                                                                                                            | <p><b>*KATY 中餐館</b><br/>誠聘半工炒鍋<br/>半工企櫃<br/>薪優, 需報稅<br/>請電或親臨:<br/><b>281-665-9299</b></p>                                                                                    | <p><b>Katy 新張餐館</b><br/>誠請 有經驗<br/>外送員、收銀員<br/>及油鍋<br/>有意者請電:<br/><b>832-807-7199</b></p>                                      | <p>美國分類廣告 NICOLE 王<br/>微信: AD7133021553<br/>Call: 281-498-4310</p>                                                                                                 |
| <p><b>鳳城海鮮酒家, 誠聘</b><br/>●廚房炒鍋師傅 ●點心部助理<br/>●有經驗男女企櫃 ●全工半工帶位<br/>●高薪請炸油鍋。 ●週末推點心員<br/>以上需有身份。會粵/越/英語者佳。<br/>意者請親臨: <b>7320 South West Fwy</b><br/>或電: <b>713-779-2288</b></p>  | <p><b>餐館請人 Restaurant Hiring</b></p>                                                                                                                     | <p><b>*糖城中餐館</b><br/>誠請<br/>前櫃全工收銀接電話<br/>需會看英文單<br/>餐館位糖城<br/>意者請電:<br/><b>832-853-2679</b></p>                                                                                                                         | <p><b>*糖城中餐, 薪優</b><br/>●熟手企櫃<br/>●熟手接電話<br/>~薪優~<br/>有意者請電:<br/><b>832-606-8683</b><br/><b>281-313-6600</b></p>                                       | <p><b>糖城老地方</b><br/>麵館, 高薪誠徵<br/>●熟手打雜<br/>全工或半工均可<br/>不包住<br/>有意者請電:<br/><b>832-455-3059</b></p>                                                                                               | <p><b>糖城小上海</b><br/>誠請廚房幫廚, 企櫃<br/>全工和半工<br/>有無經驗均可<br/>薪優請電:<br/><b>832-939-9187</b></p>                                                                                     | <p>請接下頁<br/>第 2 版<br/>餐館請人<br/>餐館出售</p>                                                                                        |                                                                                                                                                                    |



**光新地板**  
Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材, 甲室含量超低,  
複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

**\$1.29 & UP** (複合地板, 防水地板)  
**\$2.49 & UP** (實木複合地板)  
**\$2.99 & UP** (12mm 複合地板包工包料)  
**\$4.99 & UP** (實木地板包工包料)  
其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面

**營業時間:**  
Mon-Sat 9am-6pm  
Sun 請預約

電話: (281) 980-1360  
(832) 878-3879  
傳真: (281) 980-1362  
Email: jiangao2002@yahoo.com

**為您的家庭及生意增輝**

**3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477**

**NEW**  
**白色活動櫥櫃**  
**15% OFF**

優質  
楓木實木櫥櫃  
軟滑軌關閉抽屜  
\*櫥櫃 15% 折扣  
並有送貨及按裝服務

**免費估價**

**花崗石**  
**\$14.95**  
平方呎  
帶按裝費\*

Peach & Tea Brown  
特價

**32 種花崗石任您選購**  
免費贈不銹鋼水槽  
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

**Imperial Granite & Cabinets**  
花崗石, 廚櫃專家

**GHBA MEMBER**  
**BBB ACCREDITED**

**7265 W. 43rd St.**  
off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290  
**713-460-6510**  
www.imperial-granite.com



分類廣告價目表

CLASSIFIED AD. RATE

| 週數 Week                         | 一週    | 二週    | 三週    | 一月    |
|---------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| 格數 Size                         | 1 wk  | 2 wks | 3 wks | 1 mon |
| 1 格 (1unit)                     | \$45  | \$80  | \$105 | \$125 |
| 2 格 (2units)                    | \$90  | \$160 | \$210 | \$250 |
| 3 格 (3units)                    | \$135 | \$240 | \$315 | \$375 |
| 4 格 (4units)                    | \$180 | \$320 | \$420 | \$500 |
| EFFECTIVE: 從 2009 年 11 月 1 日起實施 |       |       |       |       |

Place Your AD

一通電話,萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話/傳真/電郵/上網或登門刊登



Call(電話服務專線): 281-498-4310  
Fax (傳真): 832-399-1355  
Email(電郵): cla@scdaily.com  
Wechat(微信): AD7133021553  
Click(上網): today-america.com  
Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd  
Houston TX 77072

Business Hours:  
Monday-Friday:  
8:30am-5:30pm  
Saturday:  
9am.-12pm  
上班時間:  
週一至週五:  
早 8:30 至下午 5:30  
週六:  
上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 '分類廣告'

美南日報分類廣告 公告欄

我們的網站點擊率已高達 **33,300** 以上,  
是最受歡迎的 **招工/買賣/宣傳** 最佳平台  
目前也推出夏季促銷活動,  
只要您已刊登美南新聞分類廣告  
即可享有刊登一次『 **5元** 』的特價活動  
請加 微 信: **AD7133021553**  
或來電諮詢: **281-498-4310**

**100 Restaurant Hiring**  
餐館服務

**\*東海酒家誠聘**  
●粵菜炒鍋師傅  
●懂中英文男女企檯  
●點心幫工  
意者請電: **832-782-0288**

**東禾酒家請人**  
位中國城中餐館  
誠請有經驗  
粵菜炒鍋、抓碼、企檯。  
意者請電: **713-981-8803**

**市中心覓時中餐廳**  
●企台/帶位 全/兼職 英文流利 需報稅  
●請小籠包和廣式點心師傅  
兩位 \$2800-3500 可兼職  
●川菜炒鍋師傅 \$3800-5000  
●幫廚 \$2600 起  
距中國城 15-18 分鐘車程, 師傅/幫廚可接送  
請致電: **713-371-2569**

**100 Buffet Restaurant**  
新張 Buffet 中餐  
離中國城 45 分鐘  
新優, 聘會英文經理  
Waitress/Waiter  
另請看檯, 炒鍋, 油鍋  
打雜, 以上包吃住。  
需有身份。請電: Amy  
**713-419-9386**

**新張 Buffet 店, 薪優請人**  
離休士頓中國城 45 分鐘車程, 白人區, 小費極佳,  
誠請 經理助理、收銀帶位、企檯、  
打雜、炒鍋、油爐、抓碼、烤箱、看檯等.....  
公司提供住宿 (環境好, 條件佳)  
還有員工保險, 獎金制度及休假。  
意者請電 或 Email:  
**281-979-3628 aarf228@gmail.com**

**\* Buffet 店, 薪優**  
位 Hwy-6/FM529  
Hiring Full time  
Kitchen Chef  
(全工有經驗大廚)  
意者請電:  
**713-539-7198**  
**832-283-2305**

**請掃二維碼**  
關注  
**今日美南**  
分類廣告

**100 Restaurant Hiring**  
堂吃外賣店  
新優, 誠聘  
熟手炒鍋, 接電話  
夫妻檔尤佳  
包吃住  
位 1960/45 號  
**646-420-2897**

**\*中餐外賣店**  
位糖城家樂超市  
快餐廳, 誠聘 分餐、  
北方面點師傅,  
炒鍋, 油鍋, 幫廚, 燒臘,  
冷菜, 切菜員。  
意者請私信或電話:  
**415-812-5851**

**\*中餐外賣店**  
位 249 / 8 號邊  
誠請  
熟手炒鍋、油鍋  
工資電話洽談  
意者請電:  
**347-206-1129**

**堂吃外賣店**  
位 Woodlands 區  
誠請 ●半工炒鍋  
●Part time 企檯  
●全工打雜洗碗  
意者請電:  
**832-788-1283**

**堂吃外賣店**  
離中國城 30 分鐘  
誠請  
熟手接電話及油鍋  
以上需要報稅  
**281-778-1555**  
**832-380-0129**

**100 中/日餐館請人**  
Restaurant Hiring  
Woodlands 白人好區  
誠請炒鍋, Sushi 師傅  
經理或前檯接電話,  
男女企檯(女生無住)  
可住宿, 住屋條件佳  
需報稅。意者請電:  
**805-881-8883**

**\*中日餐館請人**  
位 Katy 區, 誠聘  
●收銀帶位  
●Waiter/Waitress  
●洗碗打雜  
有意者請電:  
**713-259-9188**

**\*外賣店請人**  
新優, 誠聘  
熟手炒鍋, 接電話  
夫妻檔尤佳  
包吃住  
位 1960/45 號  
**646-420-2897**

**奧斯汀中日餐館**  
新優誠聘熟手炒鍋  
(Cook) 月薪 \$3700  
Sushi Chef 壽司師傅  
Kitchen Helper 幫廚  
Waitress (企檯)  
住宿環境佳, 交通方便。  
電: **512-639-9599**

**新張中日餐館**  
8196 Barker Cypress  
TX 77433, 薪優誠請  
大廚及油鍋師傅,  
企台, Cashier, 送外賣。  
有意者請電:  
**832-434-6107**

**高級中日餐館**  
餐館位城中區, 誠聘  
有經驗, 周末半工  
收銀帶位及企檯各一名  
態度好, 英文好, 小費好  
能報稅。請親臨或電:  
5115 Buffalo Speedway #900  
**713-660-8386**

**賣粽子**  
好消息, 粽子  
端午節到了  
現在接受預訂  
黃東五香鹹肉粽 2.5 元  
豆沙棧水粽 2 元  
預約電話: 黃師傅  
**832-638-6104**  
**713-517-2803**

**日餐請人**  
Restaurant Hiring  
誠聘熟手企檯  
Part time/Full time  
需要報稅  
請電或短訊或留言  
**832-232-1001**

**\*日本餐館請人**  
誠聘全職壽司師傅  
全職/半職女企檯  
有意者請致電:  
**832-288-0098**  
**832-955-8595**  
位 8 號 N. Gessner

**\*Katy 高級鐵板**  
招經驗  
鐵板師傅, 企台  
高薪誠聘, 工作輕鬆  
請電: 馬  
**618-699-9996**

**\*高級日本餐館**  
誠請企檯及帶位:  
需工卡。  
全工或半工均可  
新優面談。  
意者請親臨或電:  
**6345 Westheimer**  
**713-781-6300**

**\*高級日本餐館**  
誠聘  
全工/半工企檯  
有經驗者優先  
有意者請電:  
**713-623-3937**

**糖城日餐誠聘**  
熟手男女企檯  
小費好, 需報稅。  
位 59 和 6 號  
有意者請電:  
**832-758-0728**

**糖城日本餐館**  
位 6 號/糖城, 誠請  
Waitress 企檯, 小費好  
全工或半工均可  
需可報稅。請電:  
**281-325-0628**  
**832-868-8813**

**日本鐵板燒店**  
新優 誠聘  
有經驗鐵板燒師傅  
及企檯, 提供吃住  
位 Galveston. 請電:  
**409-739-4735**  
**409-744-2742**

**休士頓全日餐**  
誠請企檯  
Full time / Part time  
需有經驗, 可報稅。  
有意者請親臨:  
**1460 Eldridge Pkwy**  
**Suite #130**  
**Houston, TX 77077**  
**281-608-5106**

**連鎖日餐誠請**  
鐵板師傅,  
Sushi 師傅,  
經理, 企檯,  
廚房師傅及打雜  
意者請連繫:  
**832-293-8525**

**路州日餐誠聘**  
離休士頓 2 小時車程  
誠請壽司師傅及幫手  
油鍋, 炒鍋, 打雜, 企檯  
以上包吃住, 需可報稅。  
意者請電或短訊:  
**832-790-0427**  
**337-499-8252**

**壽司店請人**  
100  
Sushi Bar Hiring  
Sushi Bar Hiring  
位 1960 / 290  
誠請有經驗的  
●Cashier  
●Week Server  
以上需可報稅。  
**832-675-1368**

●每格可容中文大字(標題)6 字及小字(內容)50 字,  
英文字母及數字二字為中文小字一字, 空格標點符號均需計算。  
※English title: 12 letter ※English content: 120 letters  
●廣告內容均由委刊者提供, 本報一概不負責任。  
●廣告涉有爭議, 本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。  
●涉及法律責任廣告, 需提供身份證件及當事人簽字負責, 本報概不負責。  
●廣告刊出如有錯誤, 請於二日內前來更正, 如係本報排版錯誤, 將予以免費補刊, 但以二天為限。  
**美南新聞刊登 注意事項**  
●分類廣告請預付廣告費, 如中途停刊者, 恕不退還費用。  
●刊登一個月以下者, 廣告均不得改稿, 若需改稿每次酌收費用 5 元  
●本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費, 如電話(Tel)或傳真(Fax)  
訂稿委刊, 請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/ CVV 號/ZIP code  
Address 號, 其訂稿如有錯誤由客戶自行負責, 恕不補登。  
●截稿時間: 星期一至五 3:00pm / 星期六 11:00am  
截稿或之前訂稿, 其稿將在第二天刊登。

**200 餐館租售**  
Restaurant for sale

**其它 租售**  
Restaurant sale

**\*賺錢餐館出售**  
4000 呎, 位西南郊區,  
距糖城 1 小時  
午餐 Buffet 外賣堂吃  
因東主退休出售  
誠意者電: 非誠勿擾  
**832-483-5967**

**\*中日餐館出售**  
堂吃外賣中日餐館  
位休士頓南部  
生意 12 萬  
有意者請電:  
**832-293-8525**

**賺錢中日餐館售**  
位 PearLand, 3800 呎,  
營業額實收 6 萬左右  
歡迎看店, 餐期勿擾。  
詳情請電: 王先生  
**646-286-8521**  
**281-997-2800**  
●另請炒鍋

**\*中餐館出售**  
堂吃外賣店位 Katy 區  
2400 多呎,  
生意 3 萬 1 至 3 萬 5  
售價 10 萬, 可議價。  
意者請電/短訊/留言:  
**832-618-3370**  
(非誠勿擾)

**\*店面出售**  
中餐堂吃外賣店  
位休士頓東部  
生意穩定  
有意者請電:  
**832-806-5477**

**\*外賣店出售**  
位 Spring 區, 1200 呎  
租金 \$2240  
(包水費及垃圾費)  
售 \$45,000  
因股東不合, 出售  
**720-937-6501**

**\*三明治店出售**  
近 I-10/6 號大樓內,  
每周五天, 7am-3pm,  
雇主已經營十年, 現要  
退休求售, 要價 \$32000  
月租極低(包水電費),  
創業良機, 非誠勿擾。  
電: **281-250-4357**

**\*中餐布菲店租**  
Spring Branch 地區  
Lucky House  
4360 呎, 布菲店出租  
地點佳, 設備齊全  
穩定客源, 接手即可營業  
請英文電: 紀經 Wan Yi  
**832-566-7356**  
**713-623-0600**

**賺錢中餐館東主榮退出售**  
位 New Braunfels, 地點極佳,  
從 2003 年開始, 已經營 15 年老店,  
3200 呎, 140 座位, 生意好, 新設備,  
因東主退休, 僅售 **\$88,888**, 機不可失。  
意者請 來電/留言/簡訊:  
**210-394-9876 210-396-3499**

**蒙古烤肉壽司店**  
離達拉斯一個小時, 剛開業 2 個月,  
4500 呎, 店租 \$8700, 五年不加租,  
生意 5.5 萬元左右,  
意者請電: Kevin **832-310-0735**  
另有泰式炒冰淇淋店加盟出售及培訓

**\*賺錢餐館出售**  
2000 呎, 近 Katy 區  
生意佳, 潛力大。  
歡迎看店議價  
接手即可營業及賺錢  
有意者請速電:  
**832-818-2721**

**\*中餐館出售**  
休士頓西區中餐館  
賺錢店, 利潤高  
3000 呎,  
因東主退休出售  
意者請電: 程晴  
**281-989-1708**

**\*三明治店售**  
Hot Food 三明治店  
位糖城辦公樓內  
生意穩,  
東主退休廉售  
意者請 2 點後電:  
**713-397-3988**

**\*中餐外賣店**  
急售: 900 呎,  
近 Galleria 及中國城  
生意穩, 租金低,  
因本人回國, 無人打理  
機會難得。請速電:  
**713-277-8182**

**\*餐館出售**  
位 Westheimer 上  
生意穩定,  
歡迎看店。請電:  
**281-704-7653**

**西北區中餐館售**  
出售  
近 290, 離中國城 20  
分鐘, 20 年老店,  
生意 5 萬 5  
有意者歡迎看店:  
**832-757-9814**

**Buffet 中餐館售**  
位聖安東尼奧附近  
10 年老店(無競爭)  
生意穩定, 設備齊全  
歡迎看店  
有意者請電:  
**832-276-9914**

**\*外賣店出租**  
好區, 獨立建築,  
地點極佳, 在全新  
HEB 門口, 可做  
炸雞, 炸魚, 咖啡館,  
奶茶店.. 請電:  
**832-282-3899**

**路州日餐誠聘**  
離休士頓 2 小時車程  
誠請壽司師傅及幫手  
油鍋, 炒鍋, 打雜, 企檯  
以上包吃住, 需可報稅。  
意者請電或短訊:  
**832-790-0427**  
**337-499-8252**

**中日餐廳出售**  
位 59 北 Kingwood 出口  
好裝修, 月生意 6 萬左右  
因股東多意見不合, 忍痛  
轉讓。白人區好, 生意穩。  
詳情電: Jason 留言必覆  
**281-902-9933**  
歡迎隨時看店

**休斯頓知名餐館**  
高級亞洲餐廳出售  
位 Galleria 區, 周邊高檔  
寫字樓和高檔住宅區。  
高檔新裝修, 約 4500 呎,  
地點好, 生意好, 因東主  
將退休願出讓。請電:  
**832-818-1418**

**中餐館出售**  
位西北區  
近中國城 20 分鐘  
2800 多呎, 營業 6 天  
生意穩定, 約 6 萬多  
歡迎看店, 有誠意電:  
**713-857-3610**  
**281-469-1148**

**泰式餐館出售**  
位糖城, 1650 呎, 地點好,  
位商圈內, 新裝修,  
生意好, 有大停車場。  
設備全。要價 \$100,000  
已經營 6 年, 因東主外遷  
忍痛割讓, 接手即可營業  
意者請英文電:  
**832-646-2461**

**中餐館出售**  
位 Eldridge 能源走廊  
堂吃外賣店, 1750 呎  
生意穩定, 周圍  
公司眾多, 住家林立,  
**1275 Eldridge Pkwy**  
**713-505-9618**  
●另請有經驗外送員

**For Rent**  
Spring Branch Area  
Established Chinese  
Buffet Restaurant  
(4360 S.F.) 布菲店出租  
Ready to operate  
Contact: Wan Yi (Broker)  
**832-566-7356**  
**713-623-0600**

**知名中餐館出售**  
龍宮, 近聖安東尼奧,  
生意好東主將退休, 忍  
痛售, 要價 \$1,400,000  
含土地, 建築, 餐廳 165  
座位, 大停車場, 接手即  
賺錢, 月收入十萬以上  
海外投資者可申請綠卡  
洽: **713-725-1703**

**漢堡三明治店售**  
28 year in business  
Hamburger & Deli  
for sale. 35K 售 3 萬 5  
W Alabama River oaks  
call after 2:00pm  
**281-827-1419**  
已經營 28 年, 生意好

**越南餐館出售**  
位 Bellaire/Cook  
約 3000 呎, 生意穩,  
設備全, 有大停車場  
租金便宜 \$3363/月  
意者請英文電: Chang  
**713-815-1031**

**壽司吧出售**  
超市內壽司吧  
出售, 共兩家  
周營業六千  
因只有一人做  
現出售。意者請電  
**501-701-9925**

**堂吃外賣中餐**  
位 290 Cypress 出售  
一家堂吃外賣中餐,  
客源穩, 白人區,  
1800 呎, 價格面議。  
意者請聯係:  
**832-815-0009**





**\*誠聘育兒阿姨**  
住610 / 10號交界  
有經驗,有愛心,愛乾淨  
阿姨,照顧1歲半孩子,  
做簡單家務,  
一周最少4天,  
住家/通勤均可.請電:  
**585-451-1988**

**\*急聘**  
住家或通勤阿姨  
周一至周五(8am-6pm)  
照顧1歲男孩,  
簡單做飯和家務  
Pearland, Costco附近  
須身體健康,有愛心.  
薪資詳談. 聯系:賴小姐  
**346-813-2170**

**誠聘住家保姆**  
家住 Katy 區  
照顧20個月小男孩  
及做簡單家務  
55歲以下, 需住宿  
意者請電:陳小姐  
**214-693-0888**

**招住家保姆**  
父母都在工作,誠招住  
家保姆,照顧9個月大  
的男孩. 住610環內.  
**薪水優**, 一周五天,  
(周末有時需工作)  
聯系: 郝先生  
**504-559-1585**

**誠聘住家保姆**  
家住610環內  
能英文溝通,會開車.  
照顧初生嬰兒.  
\$130/一天.  
有意者請英文電:  
**713-294-0292**

**聘請通勤阿姨**  
Bissonnet/近 Hwy6  
照顧一歲小女孩  
做一頓晚餐,簡單家務  
工作:周四,周五,周六  
時間: 10am-6pm  
**832-641-1879**

**誠聘住家阿姨**  
照顧3個月大的小孩  
做菜及簡單家務  
一周工作6天  
會說普通話,  
家住 Memorial 區  
薪資從優. 請電:  
**832-294-8391**



**誠聘家務助理**  
家住市中心附近  
會開車,接小孩放學,  
煮飯及簡單家務  
一周5天, 3pm-7pm  
意者請電:  
**832-643-1088**

**誠聘做飯阿姨**  
家住 Katy 區  
誠聘阿姨  
做晚飯和簡單家務  
周一到周五下午  
待遇從優.  
**650-283-6729**

**住家家務助理**  
家住45號北  
陪伴長者,  
煮飯及做家務  
供吃住,月薪\$2000  
有意者請電:  
**917-854-3896**

**誠徵管家**  
糖城附近,高級住宅區  
月薪\$2500,有假期  
有經驗管家,包食住,  
工作勤快,愛乾淨,  
身體健康,白駕車.  
有身份. 電:周先生  
**832-630-4683**

**誠招做飯阿姨**  
月子中心  
誠聘 做飯阿姨  
男女不限,可住宿,  
請速電:  
**832-359-5666**  
感謝合作



**\*女性鐘點看護**  
家住糖城,需通勤,  
照顧男病患,  
做飯及簡單家務,  
一周工作5天  
早上10點-下午6點  
**832-980-2338**

**\*女性鐘點看護**  
家住糖城,需通勤,  
照顧男病患,  
做飯及簡單家務,  
一周工作5天  
早上10點-下午6點  
**832-980-2338**

**\*誠聘男看護**  
近中國城  
照顧行動不便男長者  
偶爾做簡單飯菜  
早上9點-下午7點  
一周7天,月薪\$2400  
有意者請電:  
**832-372-3997**

**通勤男性看護**  
近610/59,會開車,  
照顧行動尚可男長者,  
做三餐及簡單家務,  
(會做廣東菜優先)  
時間周一至周五. **新優**  
早上9點-晚上7點  
**832-774-7174**



**愛之源專業月子呵護中心**  
●休士頓別墅區,舒適,寧靜,天然河景,果樹,可垂釣.  
●24小時資深醫生,執業護士,盡心呵護您母子平安  
●專業廚師提供南北方台式料理.  
●司機協助您完成購物,醫院,證照.  
歡迎參觀或諮詢: **832-359-5666**  
微信 WeChat: **Grace6953**  
<http://www.lovesource.weebly.com>

**愛心家園月子中心**  
現代豪華別墅,私家碼頭,  
南北方台式料理,專業愛心月嫂,服務我  
們做,價格您來定, 敬請參觀指導.  
微 信: **aixinjiayuan2**  
諮詢電話: **713-453-9584**

**萌娃月子中心**  
近糖城大華,大湖邊豪宅  
資深婦幼保健醫生  
24小時悉心呵護!  
**832-798-0387**  
微信: Benwu1121  
[www.ustxbabycenter.com](http://www.ustxbabycenter.com)  
●招聘月嫂,快速辦証

**提供一對一服務**  
豐富的月子經驗  
●家庭式月子服務  
●月子餐  
意者請聯絡:霞姐  
**713-261-8587**

**休士頓月子中心**  
渡假村式的湖景別墅,  
舒適,寧靜,地理位置優越  
步行可到4大超市,  
24小時專業月嫂  
的細心呵護.  
誠聘月嫂及做飯阿姨  
**713-410-4900**  
微信: **usababy333**

**美好月子中心**  
高檔湖景別墅,經驗  
母嬰護理,一流婦科,  
兒科醫生及醫院,  
辦理全套證件. 薪優  
誠徵做飯阿姨及月嫂.  
電: **956-559-9999**  
微信 **servicecenterusa**

**德愛月子中心**  
德州老字號月子中心  
歡迎大家來坐坐  
**281-235-6313**  
**832-660-2228**  
或微信: US3TX8  
或臉書: Vivian Lin  
●另聘護理人員



**\*旅館請人**  
誠聘簡單維修工  
需有工卡  
請電或親臨:吳先生  
**281-682-8689**  
100 West Cavalcade St  
Houston, TX 77009

**\*機票預訂員**  
全職或兼職均可  
需有經驗  
可以報稅  
有意者請電:  
**832-941-2708**

**\*建材公司**  
誠聘  
銷售/倉庫管理  
有意請聯系:  
**victorusa2000**  
**@yahoo.com**

**誠聘**  
電子鎖安裝人員  
(年薪5萬+)提供培訓,  
需出差外州,英文流利,  
可辦身份.  
有意者請電或 Email:  
電: **713-302-4065**  
**innlock@gmail.com**

**誠聘電話銷售**  
**Retech** 公司誠聘全職  
薪水: 底薪+提成.  
電話聯系並介紹產品  
給餐館和零售店.  
聯系: Daniel 董先生  
**612-408-0838**  
Email: **daniel.tong**  
**@nsbcusa.com**

**食品批發送貨**  
公司誠聘貨車司機,  
可以駕駛24呎貨車,  
駕駛記錄良好,有工卡,  
在美國有5年以上經驗  
一周工作6天,待優.  
意者請短訊(或電)  
**832-696-9509**

**牙科診所誠聘**  
牙科助手及  
前台工作人員  
中英文流利,誠懇,  
認真,負責,熟識電腦.  
有意者請聯系:  
**agapedentalcare**  
**houston@gmail.com**

**護士(RN/LVN)**  
位中國城  
Part time/Full time  
Email resume to:  
**xyz7890123**  
**@gmail.com**  
有意請請電:  
**281-781-9389**

**國際機場附近**  
物流公司招業務助理  
責任心強,中英文流利  
計算機操作熟練,有國  
際貿易/物流經驗者優先  
Email resume to:  
**shannonliu**  
**@airseahou.com**

**兼職會計,助理**  
Part time **Account**  
and **Assistant**  
會使用 Quickbook  
Word and Excel  
會中英文,簡歷請送:  
**yqhu8888**  
**@gmail.com**  
電: **832-367-1161**

**櫥櫃大理石公司**  
路易西安那州  
櫥櫃大理石請前台  
需中英文流利,  
熟手優先,新手可培訓  
請電: 陳先生  
**941-286-7087**

**櫥櫃石材公司**  
誠聘  
●安裝師傅及學徒  
●另請銷售員  
會英文,無經驗可培訓  
包住宿。請電:  
**985-856-6860**

**公司誠聘會計**  
男性,中英文流利  
工作認真負責,  
虛心肯學.  
意者請電:  
**713-295-1396**

**恆益門窗,薪優**  
誠徵男性生產工人  
有合法身份,薪優.  
意者請電:  
**281-261-8900**  
13715 Murphy Rd #D  
Stafford, TX 77477

**櫥櫃店裝修幫工**  
路易西安那州(德州隔  
壁的一個州,4-5小時  
車程)請一名全職幫工  
薪優(幫忙組裝櫃子,  
抬石頭,收垃圾之類)  
無需經驗,包住不包吃.  
電: **504-261-6393**

**熱聘**  
新店開業,誠聘  
便利店店長和收銀員  
若干名  
工作地點近中國城.  
聯系方式:  
**admin@**  
**rw-develop.com**

**徵保險助理**  
須中英流利、熟電腦  
檔案操作,富服務熱忱,  
新優環境好.近中國城  
具汽車、房屋、健康人  
壽保險執照更佳.  
有意者請洽:  
**713-977-1882**

**誠徵倉庫助理**  
負責辦公室文書,  
及每日進出貨  
有電腦操作經驗者  
優先.工作一周五天  
簡歷: **hrresume783**  
**@gmail.com**

**請裁縫員工**  
婚紗公司位 Stafford,  
請車衣,改衣服女員工  
會操作工業衣車,略懂  
英語. 意者請電: Linda  
**832-947-2049**  
**Linda@**  
**impressionbridal.com**

**旅館請人**  
誠聘事務助理一名  
需懂英文  
年輕男性最佳  
可供住宿  
有意者請電:  
**832-660-7063**

**中國城牙科診所**  
牙科助理:無經驗可培訓  
前樓工作人員  
需中英文流利,有無經驗  
均可,公司待遇好,工作  
環境幽雅,提供每年帶薪  
假期及退休福利. Email 或  
電: **618-789-3150**  
**aplus9968@gmail.com**



**CPA Firm**  
**Junior Accountant.**  
Bookkeeping and  
Accounting knowledge.  
Fluent English and  
Chinese. SW area.  
Resume to:  
**taxprovider**  
**@gmail.com**

**Now Hiring**  
Building Material  
Wholesale Company  
●Cusotmer Service  
●Bookkeeping  
●Sales Manager  
**Victorusa2000**  
**@yahoo.com**



**\*廚房裝修請人**  
德州奧斯汀誠招  
有經驗櫥櫃和花崗岩檯面師傅及學徒,  
包住宿,薪資好,  
另招辦公室銷售員,需身份報稅,英文流利.  
請致電: **281-912-9386**

**\*中檢北美公司**  
在德州招聘廢物原料裝運前檢驗員3-5名  
要求可以在美國合法工作,有美國駕駛執  
照,大專以上或同等學歷,中英文流利.  
意者請電: **626-736-9182** Kevin  
或電郵: **kevin.wang@ccicna.com**

**\*公司業務需要,現誠聘以下人員**  
1.銷售主管: 中英文流利 懂電腦 責任心強, 有銷售經驗.  
2.石英石台面管理人員: 務實,懂石英石台面/安裝/生產/管理經驗  
3.採購人員: 石油設備,配件採購,需懂電腦,中英文流利,  
有國際貿易/物流經驗優先.  
請電郵簡歷&薪資要求到: **linding@karamaystone.com**

**\*Furniture Wholesales Co.**  
Experienced Account Executive needed  
3 plus year Sales experience  
Experience in E Commerce is a big plus  
Excellent Communication Skills Business Savvy.  
Please email esume to:  
**ambi.recruit10820@gmail.com**

**Dispatcher**  
Importer looking for **Dispatch** to handling  
container import.  
Have basic knowledge of shipping and  
good at English and computer.  
Please send resume to  
**buresovat@gmail.com**  
or call: **713-876-6681**

**保險代理公司 誠徵**  
全工或半工助理  
有經驗及執照者有bonus,  
沒經驗者可培訓。需中英文流利。  
意者請電郵簡歷及薪資要求及歷史到:  
**Luinsurance@gmail.com**  
或短信到: **832-876-8399**

**\*Insurance Wholesale**  
Underwriting Agency is looking for  
Office Staffs: **Office Clerks**  
Nice Working Conditions; Good Compensation,  
Experience preferred. Location between  
Ranch Supermarket & H-Mart on Blalock (I-10)  
e-mail: **myang@ega-ins.com**

**批發公司請人. 薪優.**  
誠聘 辦公室助理 & 倉庫管理  
地點: 290和8號附近  
條件: 需要在美國有5年以上工作經驗,  
有身份可報稅,英文流利.  
Text: **832-696-9509**  
或 resume to: **juliazhou@yahoo.com**

**大型自動化膠合板生產線誠聘**  
1.生產主管1名: 有生產管理經驗,中英文流利.  
2.操作工3-5名: 有機械設備操作經驗者優先.  
3.會計一名: 精通電腦, 中英文流利,會 Quickbook.  
提供培訓, 福利好, 晉升空間大.  
位 PearLand, TX 77581. 距中國城25分鐘車程.  
意者請 Email: **HR@houstonplywood.com**  
或電話: **832-807-7200**

**Office Assistant Needed**  
SW Houston Import Company has open position  
1) **Logistics Assistant** 2) **Property Management**  
3) **Administrative Assistant**  
Bachelor degree or above, Bilingual Chinese and English  
Good Benefit, Competitive compensation.  
Resume email to: **employing.hr@gmail.com**

**Advanced Health Care Services, Inc.**  
慈心家庭醫護中心  
1. 註冊護士 **RN/LVN**: 全職或兼職,需有美  
國註冊護士職照及工卡,一年以上護士經驗,  
態度積極,願學習者.如需要可協辦工作簽證  
2. 護士助理 **HHA**: 兼職護士助理,  
需有 Certificate 及合法工作資格.  
請電洽: Sherry 黃 **713-271-6999**

**地產公司誠聘**  
**Office Manager/Broker Assistant**  
要求: 工作有條理、認真、有責任心,  
中英文聽說讀寫俱佳,有兩年以上公司行政工  
作經驗, 如有地產公司或物業管理經驗者更佳  
工作時間可靈活. 地點: **Sugar Land**.  
請將簡歷發至: **dizhuus@hotmail.com**

**近中國城珠寶銷售店,誠招全工**  
(1)收款儲貨及出貨:  
需細心動作快 基本英語對話.  
(2)理貨排貨及打雜: 需勤快,無需英文.  
以上工作環境好,無需體力.  
一周五天,周末能上班尤佳.  
意者請電: **281-306-2115**

**CPA Firm Hiring**  
**Tax & Accounting.** Part Time.  
In Missouri City near Sugar Land  
Tax experience a must  
Multi-tasking & organized  
Email resume to: **info@fyccpa.com**

**BANKCARD SERVICES**  
Payment solution Provider Since 1997  
**信用卡公司急聘**  
業務代表多名: 保障底薪+高獎金+高佣金. 帶薪培訓  
Bankcard Services now hiring **Sales Reps**  
Guaranteed Base Salary + Commission + Bonus  
Email: **nagib.nehme@bankcardservice.com**  
Call: **281-797-6228** Fax: **281-531-6670**  
**810 Hwy 6 South Suite#113 Houston, TX 77079**

**Job Openings Available!!!**  
We have the following openings available for a growing surveillance  
equipment company in our Houston office.  
●**Warehouse Worker.** Training will be provided.  
Base salary+bonus with health and dental insurance.  
Please send resume to: **Luwin.huang@Ltshouston.com**

**貿易公司因業務量增大,需擴招**  
●**Bokkeeper** 一名. 需中英文讀寫流利,  
細心有耐心和責任心,要求熟悉辦公軟件,  
會使用 Quickbook,能盡快上崗,  
有經驗者優先,需有合法工作身份. 簡歷至:  
**david@tianfuinternational.com**

**JDDA GROUP OF COMPANIES**

We are seeking an experienced  
**Manager, Supervisor and Team Member.**

- Manager**: Salary will be \$50-60K
- Team Member & Supervisor** (Up to \$12/HR)

Applicant must be able to speak English and least have a Green Card  
or Citizenship.  
(Airport is also requiring a back ground check )  
Please send your resume to: Heather Lee  
**hjlee@jdddagroup.com 281-233-7624** (Office)  
3100 N. Terminal Rd. Houston, TX 77032

**EVA AIR** A STAR ALLIANCE MEMBER

International Airlines near Houston has immediate  
openings for positions. Experience related to the  
position is preferred but entry-level is also welcomed.  
Please specify position and salary expectation on  
resume & email to **HOUTOBR@evaair.com**

| Branch Office | Job Openings      |
|---------------|-------------------|
| Houston       | Airport Operation |

Good communication & customer services skills,  
Computer proficiency, Self-motivated, Weekend  
/holiday shifts required for airport operation.  
**Benefits include zero employee contribution**  
for group health & life insurance, free/discount  
air tickets, meal allowance, and matching 401(k).  
EOE-M/F/D/V

**Bookkeeping/Accountant**  
needed, experience in Quickbooks.  
AP,AR, payroll, bank reconciliation,  
financial statement. Fluent in English.  
Send resume to:  
**jobsableplastics@gmail.com**

**韓國/越南華僑 工作良機!**  
越南華僑、韓國華僑  
廣告銷售代理 各一名  
會越語或韓語. 能中文或英文更佳.  
待遇, 佣金面議.  
有意者請電: **281-983-8168**  
或 Email: **Linda@scdaily.com**







美南日報 全新網站 [www.Today-America.com](http://www.Today-America.com)



**\*\*搶先看\*\*** ●手機: 請點左上角"三條橫槓", 下選"分類廣告" ●電腦或iPad: 版面最上項目內找"分類廣告" 請參照以下方式 再點擊黃色圖片, 最後點選右圖 >>> 點選進入 看報紙版分類廣告 即可閱覽7大版分類廣告

|                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>屋頂, 外牆</b><br/>Roofing &amp; Siding</p>                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>屋頂專家/木工</b><br/>屋頂隔熱, 節省能源<br/>翻新補漏各種屋頂,<br/>疑難雜症。<br/>修理各種水管, 內外油漆<br/>保證質量, 免費評估。<br/><b>832-606-7170</b> 韓</p>                                                                                                                         | <p><b>屋頂, 外牆</b><br/>Roofing &amp; Siding</p>                                                                                                                                         | <p><b>房頂理賠專家</b><br/>屋頂遭受暴風雨、<br/>冰雹損害, 房屋漏雨,<br/>我們能幫您爭取到<br/>您應得的賠償, 拿不到<br/>賠償, 不收任何費用<br/>免費檢查及估價。諮詢電<br/><b>713-732-8802</b></p>                          |                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>屋頂, 外牆</b><br/>Roofing &amp; Siding</p>                                                                                                                                             | <p><b>屋頂專家風災冰雹索賠專家</b><br/>22年經驗, 價格合理<br/>修補翻新各種屋頂<br/>大小工程, 質量保證<br/>免費估價。Min Park<br/><b>832-202-8432</b></p>                                                                                                                                                 |
| <p><b>地毯清潔</b><br/>Carpet cleaning</p>                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>益明清洗地毯</b><br/>華人主持, 益明採用<br/>大型蒸氣機, 洗地毯,<br/>沙發, 淹水後清潔,<br/>住家, 辦公室, 旅館, 空房<br/>空房沒電亦可處理<br/>請電: 713-557-0074<br/>281-565-4788 Minh</p>                                                                                                  | <p><b>地毯清潔</b><br/>Carpet cleaning</p>                                                                                                                                                | <p><b>快捷(Express) 地毯清洗</b><br/>採用高效率大型車載式蒸氣機,<br/>專精清洗餐館, 辦公室, 住家地毯,<br/>15年經驗。<br/>國/台語: <b>832-513-8453</b><br/>English, 廣東話: <b>832-812-5502</b></p>        | <p><b>庭園美化</b><br/>Gardening</p>                                                                                                                                                                                   | <p><b>劉氏園林綠化</b><br/>種植和修剪花草樹木<br/>前院後院積水, 挖根, 擺設<br/>圍籬, 樹木嫁接與移植<br/>造石山, 魚池, 花架,<br/>盆景, 溫室, 涼亭, 陽台,<br/>修行道不平, 多年經驗<br/>電: <b>832-670-9559</b><br/><b>713-517-2717</b></p>             | <p><b>木水石電全能</b><br/>執照#LI 0019006<br/>花草自動澆水系統,<br/>軟水器, 淨水器, 籬色, 涼<br/>亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電<br/>路, 水路, 招招垃圾, 餘泥<br/>及以上各種維修。國粵<br/><b>832-818-3185</b> 吳</p>                                                                                                       |
| <p><b>磁磚/櫥櫃/大理石</b><br/>Granit &amp; Cabinet</p>                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>鑽石磁磚</b><br/>專業銷售磁磚材料,<br/>款式多, 價格平。<br/>特價推銷, 配有安裝服務。<br/>免費估價, 質量保證。<br/>電: <b>832-940-1987</b><br/>10100 Clay Rd. #F<br/>TX 77080</p>                                                                                                  | <p><b>專業櫥櫃大理石</b><br/>*多年經驗*<br/>*免費設計*<br/>*價格合理*<br/>意者請電: 張先生<br/><b>832-382-7058</b><br/>請工人, 有無經驗均可</p>                                                                          | <p><b>地板銷售安裝</b><br/>700<br/>Flooring Service</p>                                                                                                              | <p><b>敦煌地板</b><br/>地板\$1.89/呎 &amp; up<br/>地毯、磁磚、花崗石<br/>內外油漆, 廚浴更新<br/><b>832-353-6900</b><br/>9889 Bellaire #B-24-C<br/>(敦煌超市旁邊)</p>                                                                             | <p><b>永興地板</b><br/>款式多樣, 價格便宜<br/>專業師傅安裝, 保證滿意<br/>複合地板, 安裝費<br/>90¢/呎<br/>9730 Town Park #55<br/><b>832-582-9896</b><br/><b>832-605-1307</b></p>                                         | <p><b>通水管 排污</b><br/>\$60元起, 不通不收費<br/>高效強力疏通下水道,<br/>漏水管堵塞, 洗衣盆, 浴缸<br/>馬桶, 打碎機, 下水道<br/>專業更換熱水器<br/>7天24小時。請電:<br/><b>832-421-6698</b></p>                                                                                                                     |
| <p><b>通水管 排污</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>A &amp; A 排污</b><br/>專業抽餐館油井<br/>大小工程都接<br/>可免費估價<br/>請電:<br/><b>917-288-3822</b></p>                                                                                                                                                     | <p><b>爽快水管專業</b><br/>專通下水道, 儀器檢查,<br/>漏水堵水。<br/>修換: 全屋來水管, 去水<br/>管, 水錶漏水。<br/>按裝: 熱水器, 水龍頭,<br/>馬桶, 浴缸, 打碎機。7/24<br/><b>832-600-6300</b> 劉<br/>通粵/國/英/墨西哥</p>                        | <p><b>上下水, 電 服務</b><br/>免費評估, 收費合理,<br/>強力疏通, 通了再收費。<br/>●安裝維修上下水管路<br/>●更換廚房, 衛生間設備<br/>及熱水器。<br/>7天24小時。質量保證。<br/><b>346-276-5578</b> 王</p>                  | <p><b>頂好排污</b><br/>德州執照 TCEQ24431<br/>抽餐館油井,<br/>洗衣店水井,<br/>高效強力疏通下水道。<br/>經驗豐富, 不通不收費。<br/><b>832-462-3832</b><br/><b>832-462-4011</b></p>                                                                        | <p><b>下水道專家</b><br/>\$65起。高科技<br/>迅速為你解決<br/>●地下水道堵塞<br/>●漏水、等難題<br/>德州大師級執照<br/><b>832-228-2686</b></p>                                                                                  | <p><b>水務電器</b><br/>Electrical<br/>Plumbing Service</p>                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>電器</b><br/>Plumbing<br/>Electrical<br/>水務</p>                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Long's 專業修理</b><br/>多年經驗 Sears 專業技<br/>師, 專門維修各種<br/>家庭/商業: 冷暖氣, 冰箱,<br/>製冰機, 大型冷凍櫃, 冰櫃,<br/>熱水爐, 洗衣機, 乾衣機<br/>執照號碼: TACLA44251C<br/>質量保證。電: 通英/粵語<br/>713-505-7534</p>                                                                   | <p><b>水電服務公司</b><br/>執照電工, 經驗豐富。<br/>灑水系統, 家電維修,<br/>水電新建和修理,<br/>洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐<br/>打碎機, 下水道。<br/><b>281-610-2068</b></p>                                                           | <p><b>誠信專業水電</b><br/>專精上下水管道,<br/>漏水, 堵塞及疑難雜症。<br/>改移, 換新上下水管線,<br/>熱水器, 水龍頭, 浴缸,<br/>淋浴, 馬桶。●維修改裝<br/>供電線路, 換電箱, 加改<br/>供電線路及電器設施<br/><b>713-480-3646</b></p> | <p><b>Sam 專業維修</b><br/>家庭/商業冷暖氣系統<br/>冰箱、熱水爐、洗衣機<br/>烘乾機、家庭水電<br/>花園澆水系統<br/>請電: 蔡先生<br/><b>832-571-4093</b></p>                                                                                                   | <p><b>居家空調水電</b><br/>洗衣烘乾, 熱水爐具<br/>冷暖空調, 抽風排氣<br/>水喉水槽, 滴漏堵塞<br/>開關插座, 生活電器<br/>住家餐館, 質優價低<br/><b>832-290-8770</b></p>                                                                   | <p><b>專精各種漏水</b><br/>舊屋水管換新,<br/>屋頂, 地下漏水<br/>修換熱水器<br/>281-701-3505 郝<br/>832-217-6958 修</p> <p><b>源昌水務</b><br/>281-787-7829 Phillip<br/>832-860-2895 Ken<br/>疏通: 下水道, 廁所, 廚房,<br/>浴缸, 洗臉盆, 冷氣機<br/>洗衣機的去水道,<br/>修換: 水管, 水喉, 打碎機,<br/>浴缸, 熱水爐,<br/>餐館爐頭及油爐。</p> |
| <p><b>德州執照高級電工</b><br/>休斯頓朋友電工工程服務公司<br/>美國註冊公司 工作於美國大公司十餘年,<br/>百萬工作保險 精通各種住宅, 工業, 商業建築的<br/>高級電工執照 新建, 改造, 安裝及維修, 已承接大型<br/>免費評估價格 工廠, 商場, 辦公樓, 超市, 飯店,<br/>保證服務質量 倉庫, 醫療診所等諸多工程。<br/>Steven Zhu (Master Electrician)<br/>電話: <b>832-359-0027</b> (請下午2點-8點電)</p> | <p><b>水電專家 廖先生 832-875-1568</b><br/>熱水爐, 打碎機, 洗碗機, 電錶箱, 插座, 開關,<br/>水電改路, 房間沒電, 安全開關, 門鈴, 吊扇。<br/>漏水包括 (地下, 牆壁, 天棚, 水管, 洗管盆, 洗手盆,<br/>馬桶, 水龍頭, 沖涼房, 浴缸)<br/>下水道堵塞 (即叫即到, 不通免費)<br/>小問題 (免費電話指導) 疑難雜症 (免費估價)<br/>水電專科 20年經驗, 保修90天</p>           | <p><b>冷暖電氣</b><br/>Electrical &amp; AC</p>                                                                                                                                            | <p><b>*百順冷氣</b><br/>德州執照技工<br/>超低價更換新機<br/>大量翻新空調待售<br/>15年經驗, 免費檢查<br/>修不好不收費。<br/><b>832-526-0198</b></p>                                                    | <p><b>*信譽冷氣</b><br/>精工安裝, 維修保養<br/>冷暖氣系統, 維修家用<br/>水電, 馬桶, 熱水爐。<br/>誠信, 專業, 服務至上<br/>價格合理, 質量保證<br/><b>832-275-8333</b> 張</p>                                                                                      | <p><b>快速冷氣修理</b><br/>專業修理安裝:<br/>中央, 分體, 窗式空調<br/>餐館制冷設備修理<br/>專門解決疑難問題<br/>保證質量, 價格公道<br/>請電: 黃先生<br/><b>832-421-6698</b></p>                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>空調安裝維修</b><br/>免費檢查<br/>冷暖氣維修<br/>修不好不要錢<br/>請電: 肖師傅<br/><b>832-403-5839</b></p>                                                                                                                                                                              | <p><b>大氣空調公司</b><br/>商業/住宅冷暖氣,<br/>餐館制冷設備<br/>保養、維修、安裝<br/>水務、更換熱水爐!<br/>質量保證! 價格優惠!<br/>德州認證技師。王師傅<br/><b>832-287-8509</b><br/><b>832-788-8199</b></p>                                                                                         | <p><b>精藝冷氣水電</b><br/>冷暖工程, 家用電器<br/>廚浴設備, 修換水爐<br/>住宅商鋪, 節能空調<br/>漏水斷電, 急修急通<br/>請電: 蕭師傅<br/><b>832-490-7988</b></p>                                                                  | <p><b>金源專業維修</b><br/>20年經驗, 維修安裝:<br/>商業/住宅:<br/>冷暖氣, 冷氣漏水<br/>餐館設備, 抽風馬達。<br/>精修: 電子電路板<br/>執照號: 2357074<br/><b>713-560-9098</b></p>                          | <p><b>星際冷暖氣</b><br/>●30年經驗 ●冷氣暖氣<br/>●中央分體 ●噴絕源綿<br/>●冷凍設備 ●熱水爐具<br/>德州執照<br/>TACLB004878C<br/>台灣廖 <b>713-857-1492</b><br/>大陸劉 <b>832-552-0155</b></p>                                                             | <p><b>誠信專業冷暖氣</b><br/>安裝, 維修冷暖氣<br/>價格低, 質量優<br/>聯係電話:<br/>713-480-3646</p>                                                                                                               | <p><b>陳氏專業冷氣</b><br/>冷暖氣系統<br/>保養, 維修, 安裝,<br/>家電, 熱水爐。<br/>政府執照, 15年經驗<br/>請電: 陳(英粵國越)<br/><b>281-236-2846</b></p> <p><b>大連冷暖氣</b><br/>●冷暖氣維修安裝<br/>●熱水爐維修安裝<br/>●電路維修<br/>20多年工作經驗<br/>德州政府認證技師<br/>James 張<br/><b>713-253-5086</b></p>                        |
| <p><b>專業維修保養</b><br/>家庭/商業 冷暖氣<br/>扒碼櫃, 凍庫, 菜庫<br/>服務誠信, 價格合理<br/>有執照正規公司<br/>300萬保險<br/>Amana 終身保修<br/><b>832-964-9861</b> 李</p>                                                                                                                                   | <p><b>合家歡冷暖氣</b><br/>專業安裝, 維修, 保養<br/>冷暖氣系統<br/>維修水電(開關, 電路,<br/>電風扇, 馬桶, 熱水爐)<br/>價格合理, 質量保證<br/>電話: 劉先生<br/><b>832-552-0155</b></p>                                                                                                           | <p><b>朋友冷暖氣 Goodman</b><br/>專業維修安裝: 住家商業<br/>冷暖氣系統, 熱水器,<br/>電冰箱多年大公司經驗<br/>價格合理, 保證質量,<br/>德州執照 TACLA33326E<br/>五百萬保險。張培厚<br/><b>832-230-6637</b></p>                                | <p><b>陽光冷暖維修</b><br/>專修餐館或家庭空調<br/>熱水器, 冰箱, 餐館菜櫃<br/>凍櫃, 洗碗機, 油爐。<br/>Coca Machine,<br/>Steam Warmer<br/><b>281-871-8338</b><br/><b>832-564-5225</b></p>       | <p><b>泰山冷暖氣-快速服務 Carrier</b><br/>●冷氣暖氣: 商業/住宅, 冷氣維修/保養/按裝<br/>德州政府認證的專業技師。<br/>維修質保1年, 住宅新安裝冷氣10年質保。<br/>●餐館/超市: 凍庫, 保鮮庫, 扒碼櫃, 制冰機,<br/>●電路維修: 商業/住宅所有電路維修, 改造, 新建<br/><b>832-602-0000</b> Luke 呂 <b>Amana</b></p> | <p><b>精準冷暖氣 &amp; 冷凍公司</b><br/>AirTuner (各種品牌)<br/>●住家及商業: 保養維修、更新。<br/>●德州執照 TACLA 80788C<br/>●高領保險: 價格公道<br/>**任美國最大冷暖氣公司資深技工**<br/>P.J. 陳: <b>832-367-1098</b></p>                     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>萬家樂冷暖氣</b><br/>安裝、精修: 各種品牌冷暖氣<br/>充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工<br/>鋼鐵柵欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠<br/>~ 政府認可的空調專業技工 ~<br/><b>281-818-2990</b> 宛 (Wan)</p>                                                                                                                   | <p><b>普樂冷暖氣</b><br/>安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,<br/>冷凍櫃, 扒碼櫃, 抽風機等...<br/>修理前告訴您所需要修理費用,<br/>代理 Goodman 產品, 特價\$3200元,<br/>7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠。<br/>政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意。<br/><b>832-807-3005</b></p>                                                   | <p><b>吉順冷暖氣公司 Amana</b><br/>安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。<br/>精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路<br/>及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。<br/>州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。<br/><b>832-860-3388</b> 蒲繼忠</p>                  | <p><b>都市冷氣冷凍集團</b><br/>713-518-4939<br/>維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統<br/>抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等。水電煤<br/>服務第一, 持牌技師, TACLA28230C<br/>商業/住宅。歡迎比較。<br/>給我找最好的冷氣維修</p>          |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>700 門窗專家</b><br/>Garage Service</p>                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>車房門專家</b><br/>商業, 住家, 鐵門及鐵柵<br/>搖控車門器更換,<br/>彈簧維修線路安裝,<br/>品質保證, 免費估價。<br/>通國粵英語<br/>20年經驗, 7天日夜。<br/><b>713-598-8118</b> (C)<br/><b>713-777-7934</b> (H)</p>                                                                             | <p><b>700 鐵工廠</b><br/>Iron Works</p>                                                                                                                                                  | <p><b>誠實鐵工廠</b><br/>經驗豐富, 保證滿意<br/>專業修理/更換/制做<br/>各種鐵門, 窗,<br/>後院鐵欄 (包括木制)。<br/>車庫門, 餐館不銹制品<br/>焊接, 家用電器等修理<br/><b>832-513-0070</b></p>                        | <p><b>泰平鐵工廠</b><br/>經營多年, 專修<br/>鐵門護欄, 碰撞銹蝕,<br/>餐館設備, 爐頭,<br/>工藝鐵門,<br/>金屬構件加工。<br/>www.taipingironworks.com<br/><b>281-785-9895</b> 劉</p>                                                                        | <p><b>林記鐵工廠</b><br/>專業定制各類防盜門窗<br/>精工電焊, 鋁, 不銹鋼<br/>修理翻新各類鐵件<br/>(鐵欄, 扶手, 樓梯等),<br/>多年經驗, 質量保證。<br/><b>281-889-1086</b><br/><b>832-420-4376</b></p>                                       | <p><b>范氏鐵工廠</b><br/>防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。<br/>加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材,<br/>鋁材焊接工作。<br/>保證質量。良好的售後服務。<br/><b>713-598-8889</b> (中文)<br/>地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031<br/>●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。</p>                                                                 |
| <p><b>殺蟲專家</b><br/>Pest Control</p>                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>CLASSY 殺蟲專家</b><br/>Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務<br/>包括住家及商業地區,<br/>讓您擺脫蟑螂/螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困擾<br/>本公司提供免費的估價。<br/>32年專業經驗。專業白蟻檢測及殺蟲服務。<br/>電話 (英文): 281-437-4329<br/>(中文): 281-515-6553</p>                                                 | <p><b>特優殺蟲公司</b><br/>目前有服務多家餐廳,<br/>超市, 食品批發及<br/>其他公司行號,<br/>老字號, 德州執照,<br/>中英文<br/><b>832-668-0603</b></p>                                                                          | <p>美南分類廣告 NICOLE 王<br/>地址: <b>AD7133021553</b><br/>Call: <b>281-498-4310</b></p>                                                                               | <p>美南分類廣告 NICOLE 王<br/>地址: <b>AD7133021553</b><br/>Call: <b>281-498-4310</b></p>                                                                                                                                   | <p><b>電腦, 電視, 手機</b><br/>SHAN'S COMPUTER<br/>電腦、電視、手機專業<br/>維修, 20年維修經驗!<br/>9600 Bellaire Blvd #129<br/>(王朝商場內#129室)<br/><b>713-988-0160</b><br/><b>832-790-1141</b><br/>出售 4K 超級電視盒</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>SECURITY NOTICE</b><br/>安全監控系統</p>                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>監控、音響系統</b><br/>超低特價<br/>設計, 安裝調試, 維修<br/>行業15年經驗=品質<br/>及時售後服務=誠信<br/>專業維修各種故障<br/>~驚喜熱線~<br/><b>832-433-3311</b></p>                                                                                                                    | <p><b>監控安裝</b><br/>高清監控攝像頭\$29起<br/>監控安裝每一路\$65起<br/>四路特價<br/>沒有月費, 手機遠程觀看<br/>工廠直營, 有安裝執照。<br/>電: <b>713-779-8788</b><br/>倉庫: 9947 Harwin Dr.</p>                                    | <p><b>監控系統安裝</b><br/>監控系統4MP 超清<br/>帶2x鏡頭, 包安裝,<br/>一套\$500起, 無月費<br/>支持手機監控及回看<br/>請來電話諮詢:<br/><b>832-569-3318</b></p>                                        | <p><b>牙齒保健</b><br/>Dental Service</p>                                                                                                                                                                              | <p><b>牙齒保健</b><br/>修牙, 補牙, 洗牙<br/><b>832-231-8653</b><br/>牙齒保健, 價格合理<br/>預約電: Steven 盧<br/>國/粵/越</p>                                                                                      | <p><b>房屋檢驗</b><br/>Inspection<br/>奇妙專業驗屋<br/>德州認可專業驗屋牌照<br/>能操粵/國/英,<br/>報告詳盡附圖解, 助你<br/>購屋決策, 收費合理。<br/>請電梅先生或電郵:<br/><b>832-282-5810</b><br/>ahi_tx@yahoo.com</p>                                                                                              |
| <p><b>玻璃門窗專家</b><br/>Door/Window Glass</p>                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>PN Pro Glasses 門窗公司</b><br/>品質保證+安全保證+價格便宜保證<br/>Commercial &amp; Residential 商業/住宅<br/>Shower Door, Window Glass<br/>Mirror Wall, Furniture Glass<br/>浴缸, 浴室落地玻璃門, 住家辦公樓大門玻璃<br/>一般牆上及臥室大型鏡子, 傢具台面玻璃<br/>請英文/越語: <b>346-561-2430</b></p> | <p>刊登分類廣告 美南日報<br/>Southern Chinese Daily News<br/>Nicole Chiu<br/>Tel: 281-498-4310<br/>Fax: 832-399-1355<br/>Email: cla@scdaily.com<br/>11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072</p> | <p><b>睫毛嫁接</b></p>                                                                                                                                             | <p><b>Secret Eyelash</b><br/>日式高級睫毛嫁接<br/>日本進口先進全面抗菌睫毛, 日本全面植物膠水。<br/>10天內免費修補 (逾期無效)<br/>玫瑰精華卸除睫毛。<br/>日本沙龍專業睫毛清潔及護理<br/>Tel: <b>713-885-2153</b> 優惠 \$20 off<br/>6840 Ranchester, Houston, TX 77036 (天寶美容院內)</p> |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                  |







|                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>*男士徵婚</b><br/>美國出生公民,40歲,貌端,179公分,<br/>可英語或廣東話溝通,大學畢業,<br/>在醫院當註冊護士,工作穩定,經濟條件好,<br/>尋找35歲以下的女生,善良淑德的女士,<br/>為婚姻伴侶。<br/>有誠意者請電：<b>713-540-9607</b></p>   | <p><b>*58歲美國男士誠意徵婚</b><br/><b>Serious relationship with good woman</b><br/>36-48 that leads to marriage.<br/>Must speak English. 需能英文溝通<br/>誠尋36-48歲善良嫺淑的女士先友後婚。<br/>誠意者請英文電：<b>817-291-8173</b><br/>或 Email：<b>bobpetty01@aol.com</b></p> | <p><b>*女生徵婚友</b><br/>女生 25歲, 167公分, 漂亮聰慧,<br/>研究生畢業,工作穩定,綠卡身份,<br/>經濟條件好,欲尋32歲以下,173公分以上,<br/>大學以上學歷,身體健康,誠實,有責任心,<br/>條件相當的有緣男生為友。<br/>有意者請電：<b>979-635-0676</b></p>                                                                     | <p><b>男士誠意徵婚</b><br/>美國公民,41歲,173公分,<br/>在能源行業工作,有CPA執照,<br/>為人誠懇,尋找身體健康,重視家庭,<br/>受過高等教育35歲以下女生為婚姻伴侶<br/>誠意者請電郵:<b>hbx25@hotmail.com</b><br/>或發微信：<b>wanlihe425</b></p>                             |
| <p><b>60歲女士誠尋老伴</b><br/>60歲女士, 中等身材, 氣質優雅,<br/>公民身份,經濟穩定,<br/>誠尋58歲以上, 健康,誠實善良,<br/>經濟穩定的男士為終身伴侶。<br/>誠意者請電：<b>832-298-9695</b><br/>或微信：<b>y571729934</b></p> | <p><b>女士徵婚</b><br/>女生, 36歲,163公分, 本科學歷,<br/>有身份,工作穩定,容貌嬌好, 誠尋<br/>年齡相當,大學以上學歷,身體健康,<br/>工作穩定有身份之有緣男士為結婚伴侶<br/>有誠意者請電：<br/><b>281-922-8469</b></p>                                                                                          | <p><br/><b>恭喜您在美南報找到好對像<br/>也謝謝您分享喜訊,衷心祝福</b><br/><b>11/20/17 恭喜張女士找到終身伴侶</b><br/><b>12/10/17 恭喜獨居老伯伯 找到終身伴侶</b><br/><b>02/20/18 恭喜章先生 找到終身伴侶</b></p> | <p><br/><b>恭喜您在美南報找到好對像<br/>也謝謝您分享喜訊,衷心祝福</b><br/><b>03/30/18 恭喜劉先生找到好伴侶</b><br/><b>05/05/17 恭喜劉小姐找到好伴侶</b></p> |



**家庭全科**  


**西南紀念家庭全科**  
Memorial Southwest Family Practice  
**殷正男醫學博士** Zhengnan Yin, M.D.  
★中國醫學科學院皮膚科博士 ★西南紀念醫院主治醫師  
**新移民體檢**  
● **主治** / 糖尿病 皮膚病 高血壓 婦科病 高血壓 關節痛 胃腸疾病 兒科疾病  
門診時間：週一至週五 8:30AM-5:00PM 週六(每月一、三、五) 8:30AM-1:30PM 電話：713.778.0754 傳真：713.778.6098 美國國家品質保證委員會認證診所 接受各種醫療保險  
**遷移新址 9600 Bellaire Blvd. # 201, Houston TX 77036** 「王朝商場」二樓「王朝醫療中心」

★美國家庭醫學學會認證醫師  
★西南紀念醫院主治醫師

● **專治** / 糖尿病 皮膚病 高血壓 婦科病 高血壓 關節痛 胃腸疾病 兒科疾病  
● **提供** / 年度體檢 學生體檢 職業體檢 婦科檢查 外科小手術 縫合 膿腫等  
週一至週六 (713)981-8898 通中(英)粵

D03FA ZHOU周藝2467B\_8



**杏林復健診所**  
**專治** / ●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健  
**林琬真物理治療師** ★台大醫學院畢業 ★40年經驗  
設備先進完善 ★最新電療 ★超音波 ★雷射 ★脊椎 ★牽引 ★運動設備  
**華埠區 敦煌廣場內** 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 [周一三五] 09:00am-01:00pm [周六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890  
**近糖城區** 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一三五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288  
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03FH-WFPC 杏林復健診所-林琬真356B\_8

**黃金心臟中心**  
JianWei Feng, MD, PhD  
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療  
● 歡迎電話預約及查詢 ●

**中國城**  
9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內,老地方旁邊)  
Tel: 713-595-9000 Fax: 713-595-8500

**設備齊全**  
● 心臟超聲 ● 心臟導管 ● 核心心臟學 ● 心臟起搏器 ● 心律監護器 ● 運動走步機等  
**豐建偉 醫學博士** JianWei Feng, MD, PhD 心臟專科

D03FA FENG建偉356B\_8



**黃金醫療中心**  
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師  
**主治** / 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿酸驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆  
**栗懷廣 醫學博士** Huai Guang Li, M.D., Ph.D Board Certified, ABIM  
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814 9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

**體檢** / 移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢 每週六天 週一至週五 8:30AM-6:00PM 週六 9:00AM-4:00PM 精通國語/粵語/客家話

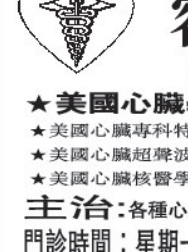
D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療中心2467B\_8



**莊仲安風濕病專科**  
**專治** / 風濕病  
**治療項目** / 炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。  
**服務範圍** / 關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。  
**Office: (281)205-8199 Fax: (281)205-8198**  
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450 \*接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫\*

**莊仲安醫生** Lina M. Ching, M.D. 營業時間：週一~週五 8:30am~5:00pm (通粵語、國語和英語)

D03NEP\_ZHONG莊仲安66\_8



**容永騏醫學博士心臟專科**  
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.  
★美國心臟學會院士 ● 休士頓貝勒醫學院心臟專科 ● 美國心臟專科特考文憑 ● 紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師 ● 美國心臟超聲波學會特考文憑 ● 生化博士  
**主治** / 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症  
門診時間：星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)  
**中國城** 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036  
**糖城** 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

**容永騏醫學博士** Steven Y. Yong, M.D., Ph.D., F.A.C.C.  
歡迎電話預約查詢 713-779-8148

D03NEP\_YIE容永騏567B\_8



**王禮聖醫學博士癌症專科**  
Alexander Wong M.D.  
Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology  
**預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康**  
**地址** / 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479 西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082  
電話：(281)491-0561 傳真：(281)491-0562 精通英、國、粵、台、越、文、西班牙文

★美國癌症科特考文憑  
★美國內科特考文憑  
★美國癌症醫學學會會員  
★美國內科學院院士

D03NEP\_WANG王禮聖66\_8



**Southwest Kidney & Hypertension Specialists**  
**腎臟與高血壓專家 謝春 醫師**  
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology  
**專治** / 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、尿尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、泌尿感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前浪治理。  
**謝醫師通英、國、粵語、客家話**  
地址：9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036  
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789  
中國城血液透析中心醫務主任

二十多年臨床及科研經驗

D03NEP\_XIE謝春567B\_8



# 芝加哥台美商會舉行30屆年會暨會長交接典禮

## 黃鈞耀處長表彰世台聯合基金會對花蓮賑災踴躍捐款

【本報記者/郭笑榮/採訪報導】芝加哥台美商會第30屆年會暨新舊會長交接典禮於6月3日晚間假 Hyatt Place 旅館舉行，楊于萱在前會長陳聰能的監交下，從現任會長湯銘倫手中接下台美商會印信，走馬上任成為台美商會第31屆會長，交接儀式簡單而隆重，楊于萱感謝商會會員對他的信任與支持，並且允諾將承先啓後把商會會務越做越好。

當晚年會司儀是由台美商會秘書長李蘋蘋擔任，她首先向大家介紹出席這次年會的貴賓，包括駐芝加哥台北經濟文化辦事處處長黃鈞耀、副處長陳彥峰、會長湯銘倫、北美洲前總會長許肇祥、江秋楨、姚宏智、芝加

哥台美商會前會長章詣遠、吳明治、吳業錚、林瑞源、邱仁宏、李承玲、陳聰能以及來自西郊威斯蒙市市長 Ron Gunter 及其幕僚，年會上嘉賓滿座、氣氛熱烈溫馨。

卸任會長湯銘倫在致詞時感謝這一年來與他共同打拼的理事成員們，他說由於大家無私的奉獻與貢獻，讓他在擔任會長一年內，能夠順利利利的完成許多的活動，過去一年裡，台美商會辦了許多重要活動，歡迎吳新興委員長拜會芝加哥、台美商會年度的烤肉盛宴、雙十高爾夫球賽、出席國慶升旗以及園遊會等等，由於大家的努力與參與，每一場活動都辦得熱烈成功並獲得僑社的肯定。年會

上湯銘倫會長並向每一位理事送上一份精美的禮物，以表示對他們的感謝。

新任會長楊于萱在致詞時說，感謝商會歷任的前會長以及會友們對他的信任與鼓勵，在接下會長職務之後，他會竭盡所能繼續把台美商會的會務愈做越好，同時也希望得到大家的協助共同努力，致詞時她並感謝湯銘倫前會長一年來對他的提攜，會中楊于萱共致贈感謝獎牌以及一個旅行箱表示對湯銘倫會長的感謝之意。楊于萱並介紹她的新團隊成員，新理事最大的特色是「年青化」。

駐芝加哥台北經濟文化辦事處黃鈞耀處長應邀致詞時首先對湯銘

倫會長過去一年來對僑社的貢獻表示敬意，黃處長說台美商會無論是對僑居地芝加哥或是台灣的同鄉都給予相當大的關懷與支持，在今年年初國內花蓮發生大地震，芝加哥台美商會多位先進前會長發揮「人肌己肌，人溺己溺」的精神，慷慨解囊，透過北美洲台灣商會聯合總會共同捐款賑災，捐款人包括：許肇祥前總會長、姚宏智前總會長、吳來蘇前會長、賴健治前會長、李信雄前會長、吳連源先生及盧建昌先生，黃處長代表中華民國僑務委員會特別致贈感謝函給每一位捐款人，並致贈獎牌給北美洲台灣商會聯合總會以資表揚。

黃處長表示世台聯合基金會也

結合世界各地僑界力量，在這次花蓮賑災踴躍捐款，中華民國僑務委員會特別頒贈獎牌一面以資表揚。最後，黃處長並期許及祝福新會長楊于萱任內台美商會會務蒸蒸日上。他同時代表辦事處對楊于萱會長過去一年為台灣新竹縣與本地威斯蒙市所做出的貢獻，讓兩縣市締結成為友好姐妹市而表示感謝之意。

年會上大家共同觀賞由新會長楊于萱製作的「璀璨30、感動回顧」幻燈片，讓與會者共同回顧芝加哥台美商會過去30年的光輝歷史，同時會後並有卡拉OK助興，年會在一片熱鬧而溫馨的氣氛中圓滿落幕。

(攝影/Mike 邱)



楊于萱(左)在前會長陳聰能(中)的監交下，從會長湯銘倫手中接下芝加哥台美商會印信



黃鈞耀處長(中)向湯銘倫會長(右)和楊于萱會長(左)頒發感謝狀



黃鈞耀處長(右)向湯銘倫會長頒發感謝狀



楊于萱致贈感謝牌給湯銘倫會長



黃鈞耀處長(右)向世台聯合基金會姚宏智執行長(中)及邱仁宏財務長頒發感謝獎牌



台美商會青商會交接由前會長湯銘倫監交 Sophia 黃(右)接下會長一職



楊于萱會長夫婦向威斯蒙市府代表敬酒



楊于萱會長夫婦向前會長王昌洋趙麗芬夫婦(前右一二)、陳聰能項邦琳夫婦(前左一二)敬酒



新會長楊于萱夫婦向前會長致酒



新會長楊于萱夫婦向貴賓們敬酒



會長向理事和貴賓們敬酒



理事 ROGER 黃(右)與會長楊于萱合唱



湯銘倫會長向其任內理事致贈禮物表示感謝



新會長楊于萱夫婦向前會長及貴賓們敬酒



駐芝加哥經文處黃鈞耀處長及組員合唱







## 中國人死亡第一元凶不是癌症 想不到是它

近日，40歲的杜女士在火車上長時間坐著腦袋玩手機遊戲，竟引發腦卒中（即中風）。專家稱，長時間一個姿勢，會導致頸動脈夾層而發生腦卒中。

新聞一出，引起了不少人的恐慌。那麼，什麼原因會導致腦卒中？又該如何預防呢？今天就跟大家詳細的聊一聊！

什麼是腦卒中？說到中國人死亡的第一元凶，大家會覺得是癌症，其實不是，而是另外一種疾病腦卒中，俗稱中風。它具有高發病率、高致殘率、高死亡率、高復發率的特點。

腦卒中包括缺血性卒中和出血性卒中，是由於大腦血管堵塞導致腦血液缺乏或血管突然破裂出血引起腦組織損傷的一組疾病。

日前，題為《1990-2013年中國240種疾病別死亡率：2013年全球疾病負擔研究的一項省級水平的系統性分析》的文章發表在國際權威醫學期刊《柳葉刀》上，研究發現腦卒中已經成為中國人死亡的第一大疾病，也是全球中風風險因素占比最高的國家之一。

腦卒中的風險因素有哪些？腦卒中風險因

素可分為三大因素。

第一類不可改變的因素。包括年齡、性別、種族、家族基因等。

第二類是可控制的因素。包括身體質量指數（BMI）、血糖、膽固醇、飲食、運動、吸煙、心血管疾病、高血壓、糖尿病等。

第三類是有可干預的因素。代謝綜合征、酗酒、高同型半胱氨酸血症、偏頭痛、高脂蛋白、睡眠呼吸暫停、吸毒等。

從臨床研究和統計的數據上看，高血壓、高鈉飲食、肥胖、吸煙、糖尿病是我國腦卒中高發的重要風險因素。在腦卒中預防中，大家重點關注第二和第三類危險因素，因為可防可控。如果能很好的干預和控制，至少可以預防90%以上的腦卒中患者。

如何預防腦卒中？

萬幸的是，絕大部分的腦卒中患者能找到發病原因，可防可控，我們現在就可以提早採取措施來預防！

1、控制血壓。高血壓是卒中的頭號元凶。生活中要經常測量血壓，如果你的血壓高壓經常高於140或低壓經常高於90，就需要及時就

醫。如果確診了高血壓，建議及時藥物控制、有規律地運動鍛煉以及飲食調整。

2、控制膽固醇。高膽固醇也是引發腦卒中的危險性因素。輕度膽固醇升高可通過減少飲食脂肪和運動就能控制，中、重度的則需加以藥物治療。

3、控制血糖。定期驗血了解自己的血糖情況。糖尿病會增加罹患卒中的風險。平時需要增加有規律地有氧運動、認真調整飲食合理控制血糖。

4、少鹽。過量吃鹽會增加患高血壓風險，每天吃鹽別超過6克，重口味者建議使用低鈉鹽。

5、嚴格戒煙，限制飲酒量。

6、規律運動。養成每日運動的習慣，特別是增加有氧運動。快走、慢跑、騎車、游泳或其它活動，每日至少30分鐘，

可以在多方面改善身體健康狀況，同時能顯著減少患腦卒中的危險性。

7、放鬆頸肩。增加血管的抗壓力，促進頸部血管平滑肌松弛，減少膽固醇沉積，預防腦卒中的發生。

8、定期體檢，及時就醫。40歲以上人群注意定期體檢，我國40歲以上腦卒中患者占比高達60%多。（來源：人民日報\科普中國（ID：Science\_China），作者：陳海旭博士，副研究員，解放軍總醫院南樓臨床部、老年疾病國家臨床醫學研究中心、老年醫學研究所）



芝加哥資訊

## 高房價，高稅率 加州繁榮背後的痛苦如何破？

在加州，現在很流行的一個說法，那就是“逃離加州”。為什麼曾經被譽為“金州”的加州，大家卻都想離開了呢？

實際上，在上個月，加州才剛剛迎來了另一座裡程碑，超過英國，重新成為全球第5大經濟體。全球前4大經濟體依次為：美國、中國大陸、日本和德國。

根據美國商務部公布的研究顯示，加州的GDP從2016年到2017年增加了1270億美元，達到逾2.7萬億美元。加州上次成為全球第5大經濟體是2002年，但在10年前的大衰退中位次下滑。這一裡程碑，可以說從比較正面的角度體現了加州的繁榮。

但正如硬幣的兩面，在加州繁榮的背後，是持續蔓延的住房危機，法多稅高小企業發展難的現狀。高房價，高稅率，成為加州人越來越難以承受之“痛”。

一方面是切身感受到不斷增加的生活花費。另一邊，是肉眼可見的地區房價上漲。

也正是這些原因，驅使不少人開始選擇——“逃離加州”。

逃離加州：“漲漲漲”帶來各種陣痛

美國人口普查局最新的數據顯示，2016年7月到2017年7月，從加州流出的人口超過了從其他州流入該州的人口。換句話說，加州因為國內移民正在流失人口。

將人口數據年限拉長，數字更為驚人，自2010年以來，已經有200萬25歲以上的人離開了加州。

不可否認的是，大部分人逃離加州，高房價的確是罪魁禍首之一。

我們先通過一組數據來看看現在的加州到底有多貴？根據加州房地產協會的數據，75%的南加州人買不起房子。

根據房地產經紀人協會的數據，加州中位房價為561,000美元。假設首付20%，一個家庭每年需要賺取11.5萬美元，才負擔得起。然而，根據美國人口普查局的數據，三分之二的加利福尼亞家庭的收入不到8萬美元。

如何解決住房危機？怎樣化解高稅率帶來的人口流失？未來加州該如何發展，留住居民？都是擺在幾位加州州長參選人面前亟待解決的問題。

住房危機有很多原因，但新住房的缺乏可能

是最主要的。從2008年到2017年，加州平均每100名新居民提交的住房許可為24.7個。這遠低於美國全國新居民每百人提交43.1個住房許可的平均水平。

目前加州的趨勢，很多父母願意和孩子住在一起，因此在主房後

院加蓋小的姻親房很有必要。應當放寬貸款政策，允許將房貸放給那些有建姻親房需要的屋主。這也能緩解目前的住房需求。

減稅or增加福利？加州人如何“減負”

除了高房價，高稅率也是加州飽受詬病的原因之一。法多、稅高、難發展，讓不少企業商人紛紛“出走”，到更容易生存的地區發展。這與加州目前的大政府理念分不開。

在如何給人們“減負”這一議題上，兩黨候選人站在各自的立場，有鮮明觀點。

考克斯也抨擊政府稅收負擔過重，需改變這一現狀。他主張減稅，增加就業，保護中產階級納稅人利益。

而民主黨人則從減低學費，增加貿易等方

面，增加收入，給民眾帶來福利。

江俊輝提出，目前加州大學(UC)和州立大學(CSU)的學費都應該降低到約10年前的水平，可讓優質的教育惠及大眾。

維拉格沙則在“節流”的基礎上提出“開源”，增加與中國等的貿易往來，進一步推進加州經濟發展，惠及生活在此的民眾。

通過對參選人政見的梳理，可以看到，民主黨人著眼於繼續走大政府之路，增加政府保障，可負擔住房、減免學費，保持現有加州的繁榮，推動加州“向前”。

而共和黨人所宣誓的“奪回加州”，減稅減輕政府和民眾負擔的小政府之路，又是否會有更多人買單？能否奏效？

這都需要更多時間，來驗證。（來源：美國中文網）



图为伊斯汀在竞选辩论现场。

## 中美談判無果美學者：貿易戰爆發可能性明顯增大



中美新一轮谈判依然没有重大突破（圖源：Reuters）

美國商務部長羅斯日前訪問了北京，與中方代表展開第三輪貿易談判。但是中美此輪談判仍沒有取得突破。西方輿論認為，中美貿易戰的風險加大。

中國官方通訊社新華社北京時間6月3日發表聲明稱，6月2日至3日，中美全面經濟對話中方牽頭人劉鶴帶領中方團隊與美國商務部長羅斯（Wilbur Ross）帶領的美方團隊在北京釣魚台國賓館就兩國經貿問題進行了磋商。雙方就落實兩國在華盛頓的共識，在農業、能源等多個領域進行了良好溝通，取得了積極的、具體的進展，相關細節有待雙方最終確認。

聲明指出，中方的態度是始終一貫的，為滿足中國人民群眾日益增長的美好生活需要，滿足經濟高質量發展的要求，中國願意從包括美國在內的世界各國增加進口，這對兩國人民和全世界都有益處。改革開放和擴大內需是中國的國家戰略，中國的既定節奏不會變。

聲明還特別強調，中美之間達成的成果，都應基於雙方相向而行、不打貿易戰這一前提。如果美方出台包括加征關稅在內的貿易制裁措施，雙方談判達成的所有經貿成果將不會生效。

美聯社稱，中美對話結束後，雙方並沒有

發表聯合聲明，也都沒有透露細節。

《華盛頓郵報》則刊文稱，美國康奈爾大學資深貿易政策教授普拉薩德（Eswar Prasad）說，中美雙方的談判立場似乎都變得更加強硬了，都等著對方先眨眼。中美爆發全面貿易戰的風險明顯增大。

《紐約時報》稱，中美貿易談判結束，兩國陷入僵局。報道稱，中美在北京的貿易對話結束，但是雙方沒有簽署協議。如果特朗普政府不同意放棄對中國出口商品加征關稅，中國官員則拒絕承諾購買更多美國商品。

英國《金融時報》6月3日稱，中美對話結束，雙方沒有簽署協議，中國1,000億美元的貿易戰迫近。在北京的談判沒有取得成果，這使得兩國離關稅衝突又近了一步。（文章來源：多維）



## 陌地生舞蹈學院將於六月十六日演出『錦繡中華』

【華府新聞日報訊】陌地生舞蹈學院將於六月十六日周六下午八時正，在洛克威爾市，蒙哥馬利大學演藝中心 (Robert E. Parilla Performing Arts Center, Rockville Montgomery College) 演出『錦繡中華』。以熱愛華夏文化，傳承舞蹈藝術之精神，將一年來師生共同努力的成果呈現給大家。

陌地生舞蹈學院的訓練紮實，對於舞蹈技巧、文化背景、和藝術素養都非常注重。學生熱心公益、每年除固定的「錦繡中華」舞展，也應各公私機關、圖書館、大中小學邀請演出多達二十餘場。不僅成功的扮演了文化親善大使的角色，同時增進了僑胞的民族情誼，更加深國友人對中華文化的了解。

陌地生舞蹈學院將演出傳統古典舞「千裡重逢」，「月移花影」，「珠簾半掩」；民俗舞「歡樂滿堂」，「彩巾飛花」，「山中鼓聲」，「喜慶花燈」；蒙古族的「草原春情」，「馬上旋風」；傣族的「翠林春曉」，「苗族的「竹鈴象舞」，「輕舞苗嶺」，藏族的「青藏高原」；芭蕾舞「荒漠倩

影」，「舞影翩翩」等多支舞曲。藉由舞蹈、歌謠將中華的文化藝術與風俗民情展現舞台上。邀您與我們一同欣賞。門票20元，團體票另有優待，預售票17元。請洽 (301) 299-1562。Email: Madison@ChineseDances.org, 網址: ChineseDances.org.

## 華府聖樂團二十週年音樂佈道會—「無私的父愛、無盡的感恩」

【華府新聞日報訊】基督教華府聖樂團 (Christian Oratorio Society of Greater Washington DC) 將於六月九日下午二時在蓋城華人宣道會 13101 Darnestown Road, Gaithersburg, MD 舉行二十週年感恩音樂佈道會。

該團在1998年名神學家唐崇榮牧師在大華府地區舉行的聯合聚會時，因由何李靜恩女士組織並指揮華人社會的聯合詩班在大會中獻唱。參與的弟兄姊妹們極受感動之餘，立志繼續以音樂事奉，遂建議成立一個跨教會的聯合聖樂團，同心歌頌敬拜事奉。二十年來，該團足跡遍及夏威夷、密歇根、新澤西、德勒瓦、及鄰近各州，並與各地詩班、指揮、音樂家和作曲家合作，見證父神恩典。

本次感恩音樂會，乃將過去二十年的音樂事工，籍著父親紀念上帝的無私慈愛，獻上歌聲、見證天父多年來在每個成員身上的奇妙作為。節目有滋深指揮及女高音朗莎莉獨唱、長笛獨奏家黃敏儀、男聲合唱、女聲二重唱等。曲目有粵語歌曲、美國靈歌、新編聖詩、傳統中文及英文神曲等。

本次活動免費入場，並設兒童照顧，會後有茶點招待。歡迎各界人士踴躍參加、共享美好的旋律和信息。

該團為不牟利、跨宗派的組織。團員來自大華府地區的十多個教會，並堅信上帝能使用音樂與歌聲打動人的心靈。過去獻唱的歌曲非常多元化，有優美的傳統及現代化清唱劇、新舊福音歌曲等，按著聽眾的需要用英語、華語及粵語唱出。

按詩篇九十六篇第二節「向耶和華歌唱，稱頌祂的名，天天傳揚祂的救恩」之經訓，該團歡迎各基督教會負責音樂事工的同仁、詩班成員、及對此事工有興趣與負擔的弟兄姊妹加入行列，以聲樂和器樂同心合意發展聖樂事工。尤其非常樂意協助各教會舉辦佈道會、培靈會、音樂訓練營、或聖樂事工研習會等。以期所有教會都能建造成熟的音樂事工，用歌聲把人帶到上帝面前。

聖樂團的練習時間是每兩週一次，在星期六上午十時到中午十二時在馬利蘭州洛城的中華聖經教會舉行。

請與華府聖樂團電郵聯絡 cosgw@gmail.com.

詳情請瀏覽網站 <http://www.cosgw.org>.



# Coming Soon 亞洲超市 初秋盛大開幕

## z.TAO 億佳超市 Marketplace

### 位於Katy黃金地段，交通樞紐

供應**生猛海鮮**、**新鮮蔬果**、**肉類**、**南北雜貨**、**零食**、**熟食**等  
一次買齊日常生活所有必需品!

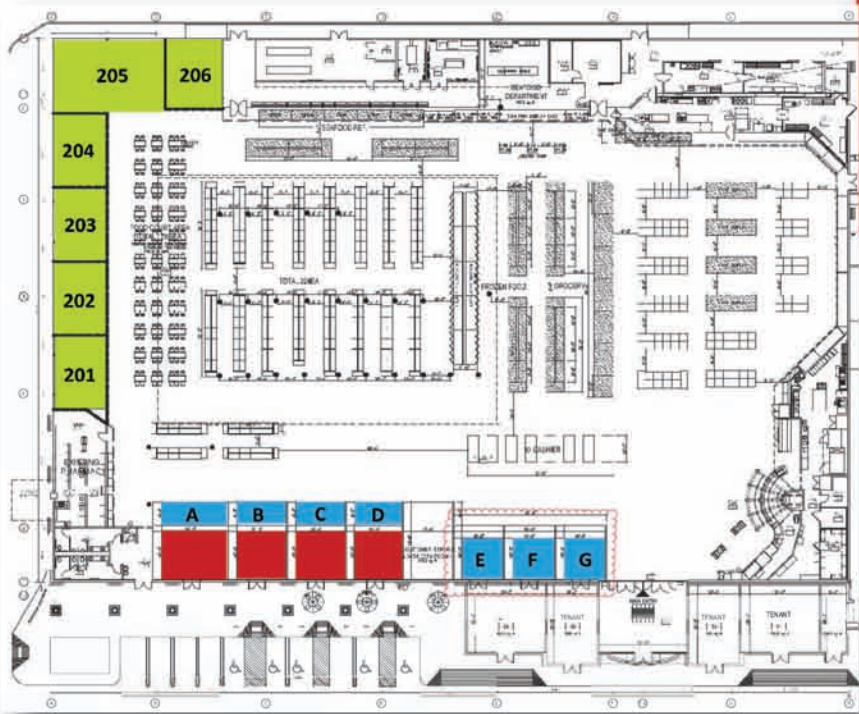
超市內旺鋪招租，從200呎到750呎，商機寬廣



### 亞洲新天地熱烈招商中

### 黃金店面等主人! 快來搶占先機!

結合超市、美食、生活服務為一體的多功能購物廣場  
地點佳，進出人流量高，停車位充足  
環境好，學區棒，周邊有成熟的住宅圈與商業圈  
歡迎餐飲業、化妝品、服裝、酒莊、花店、保健品、  
旅行社、課輔班、診所、及其他等各類型店家進駐



臨近知名店家



Little Asia 亞洲新天地

MIDLAND  
REALTY GROUP

請洽 Ben Ho  
Cell: 713-539-8188. Office: 713-988-9688  
Email: benho@midlandrg.com

**Katy 新世紀廣場 地址: 1525 S. Mason Rd., Katy, TX 77450  
(S. Mason Road與Highland Knolls Dr.交叉口)**